

## Часто задаваемые вопросы

### Какие типы дисков следует использовать для записи?

Записывать можно только на дисках DVD±R и DVD±RW. DVD±R/±RW – на сегодня наиболее распространенные форматы DVD. Они полностью совместимы с большинством существующих моделей видеопроигрывателей DVD и приводов DVD-ROM компьютеров.

### Какова емкость диска DVD±R/±RW?

4,7 ГБ, что эквивалентно 6 CD. На одном диске можно записать один час видео при максимальном качестве (стандарт DVD) и около 6 часов при минимальном (стандарт VHS).

Режим записи указывает количество часов записи, которая поместится на одном диске.

### В чем заключается разница между DVD±R и DVD±RW?

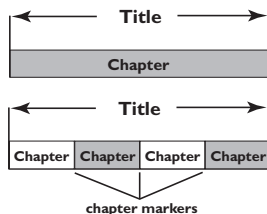
DVD±R – “записываемый”, а DVD±RW “очищаемый” и “записываемый”. Используя формат DVD±R, можно записывать несколько сессий на одном диске, пока диск не будет заполнен. Технология DVD±RW позволяет многократно выполнять запись на один и тот же диск.

### Могу я копировать кассету VHS или диск DVD с внешнего проигрывателя?

Да, но только если кассета VHS или диск DVD не имеет защиты от копирования.

### Что такое названия и разделы?

Диск DVD содержит названия и разделы, аналогичные названиям и разделам книги. Название относится к фильму в целом и подразделяется на разделы или отдельные сцены фильма.



Программы записываются как одно название, в которое может входить один или несколько разделов в зависимости от параметров записи.

### Как создать названия и разделы?

Устройство записи DVD автоматически создает новое название при каждом новом сеансе записи. Затем в записи можно расставить главы вручную или автоматически с 5-ти минутными интервалами.

### Что означает “финализация” диска?

Финализация блокирует диск, то есть делает невозможной дальнейшую запись на него. Это нужно только для дисков DVD±R. После этого он будет читаться практически на любом проигрывателе DVD. Чтобы закрыть диск без финализации, просто закончите запись и выньте диск. При этом сохранится возможность дальнейшей записи на диск при наличии свободного места.

### Насколько высоко качество записи?

Можно выбрать несколько уровней качества записи, от режима “1 час” (Высокое качество) до “6 часов” (качество VHS). Нажмите на пульте ДУ кнопку REC MODE, чтобы выбрать уровень качества, который соответствует вашим целям и длительности записи.

Максимальное время записи на один диск	Качество изображения	Режим записи
1 час	Высокое качество	Режим 1 час
2 часа	Качество DVD - Стандартная продолжительность воспроизведения	Режим 2 час
4 часа	Качество VHS - Увеличенная продолжительность воспроизведения	Режим 4 час
6 часа	Качество VHS - Максимальная продолжительность воспроизведения	Режим 6 час



# Содержание

Русский

## Часто задаваемые вопросы..... 61

### Информация по уходу и технике безопасности

Меры предосторожности при установке.....	64
Очистка дисков.....	64
Информация об утилизации.....	64

### Общая информация

Введение.....	65
Принадлежности, входящие в комплект поставки.....	65
Коды регионов.....	65
Сведения об авторских правах.....	65

### Основные подключения - устройство записи DVD

Шаг 1. Подключение антенных кабелей.....	66
Шаг 2. Подключение видеокабеля.....	67
Вариант 1. Использование кабеля Scart (наилучшее качество изображения).....	67
Вариант 2. Использование кабеля S-Video (очень хорошее качество изображения).....	67
Вариант 3. Использование видеокабеля (CVBS) (хорошее качество изображения).....	67
Шаг 3. Подключение аудиокабелей.....	68
Вариант 1. Применение аудиокабеля.....	68
Вариант 2. Использование коаксиального кабеля.....	68

### Дополнительные подключения

Подключение к кабельному или спутниковому ресиверу.....	69
Подключение к видеомаягнитофону или аналогичным устройствам.....	70
Подключение к видеомаягнитофону и кабельному или спутниковому ресиверу.....	71
Подключение видеокамеры к разъемам передней панели.....	72
Использование разъема S-VIDEO In или VIDEO In.....	72

### Основной блок

Разъемы за щитком.....	73
------------------------	----

## Пульт ДУ..... 74~75

## Начало работы

Шаг 1. Установка батарей.....	76
Применение пульта ДУ для управления системой.....	76
Шаг 2. Определение соответствующего канала просмотра.....	76
Шаг 3. Выберите страну проживания.....	77
Шаг 4. Настройка телевизионных каналов.....	77
Автоматический поиск телевизионных каналов.....	77
Внесение изменений в данные телеканалов.....	78
Прядок следования телеканалов может не соответствовать вашим.....	79
Шаг 5. Установка языка.....	79
Шаг 6. Установка даты и времени.....	80

## Запись

Диски для записи.....	81
Параметры записи.....	81
Автоматическая установка меток разделов.....	82
Стандартный источник.....	82
Стандартный режим записи.....	82
Выполнение записи в ручную.....	83
Запись в одно касание (OTR) - автоматическое отключение.....	83
Запись по таймеру.....	84
Запись по таймеру (вручную).....	84
Настройка таймера записи с внешнего кабельного или спутникового ресивера.....	85
Запись по таймеру (Система SHOWVIEW®).....	86
Изменение или удаление записи по таймеру.....	87
Одновременная запись и воспроизведение.....	87

## Редактирование и финализация записи

Редактирование диска.....	88
Доступ к меню редактирования диска.....	88
Переименование диска.....	89
Удаление записи (только для DVD±RW).....	89
Запись нового названия.....	89
Перезапись диска (только для DVD±RW).....	89
Установить совместимость (только для DVD±RW).....	90



Заблокировать или разблокировать диск (только для DVD±RW).....	90
Воспроизведение записей (DVD±R) на других проигрывателях DVD .....	90
О редактировании .....	91
Доступ к меню редактирования.....	91
Редактирование видеозаписей.....	91
Переименование .....	92
Удаление названия .....	92
Перезапись названия (только для дисков DVD±RW).....	92
Выполнение перезаписи начиная с выбранного названия .....	92
Добавление записей .....	92
Редактирование видеозаписей.....	93
Получение доступа к меню редактирования видеозаписей.....	93
Выбор названия .....	94
Выбор раздела.....	94
Создание метки раздела.....	94
Скрытие нежелательного раздела.....	95
Изменение Индексного экрана .....	95
Разделение записи (только для дисков DVD±RW).....	95

## Воспроизведение

Воспроизводимые диски .....	96
Установка диска .....	96
Запуск воспроизведения диска.....	97
Воспроизведение диска DVD, содержащего видеоматериалы.....	97
Воспроизведение диска Video CD (Super) .....	97
Воспроизведение аудио CD .....	97
Воспроизведение диска DVD±R/±RW.....	98
Воспроизведение диска MP3.....	98
Воспроизведение диска с изображениями (или показа слайдов с музыкальным сопровождением).....	99

## Дополнительные функции режима воспроизведения

Переход к воспроизведению другого названия/раздела/дорожки... ..	100
Переход в режим паузы и пошагового воспроизведения .....	100
Поиск в прямом и обратном направлении .....	100
Использование режимов меню T/C ... ..	101
Процедура выбора различных функций повторения/воспроизведения в случайном порядке.....	101
Программирование дорожек диска ..	102

Изменение языка звуковой дорожки аудиозаписи .....	102
Изменение языка субтитров .....	103
Переключение угла обзора камеры ... ..	103
Время поиска .....	103

## Параметры системного меню DVD

Меню системы-Общее.....	104
Screen Saver (Экранная заставка) .....	104
Страна .....	104
Формат видеовыхода.....	105
Восстановление настроек изготовителя.....	105
Меню системы-Воспроизведение.....	106
Формат телевизионного изображения .....	106
Уровень ограничения на просмотр ... ..	107
Задание или изменение пароля .....	108
Цифровой аудиовыход.....	108
Меню системы-Запись.....	109
Меню системы-Язык.....	109
Меню системы-Настройка канала .....	109
Меню System Menu-Clock .....	109
Меню системы-Часы, Дата и время ... ..	109

## Устранение неполадок..... 110~111

## Технические характеристики. 112

## Глоссарий..... 113

## Информация по уходу и технике безопасности

### ОСТОРОЖНО!

**Высокое напряжение! Не открывайте устройство. Опасность получить удар электрическим током.**

**Механизм не содержит частей, обслуживаемых пользователем. Все техническое обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом.**

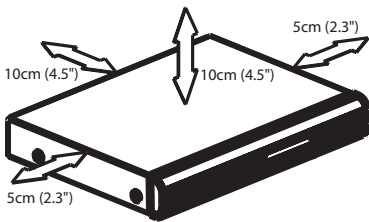
### Меры предосторожности при установке

#### Определение подходящего местоположения.

- Установите устройство на плоской, твердой и устойчивой поверхности. Не устанавливаете устройство на ковер.
- Не устанавливайте устройство на другое оборудование, которое может нагреть ее (например, приемник или усилитель).
- Не кладите ничего под устройство (например, компакт-диски, журналы).
- Установите устройство недалеко от розетки электропитания таким образом, чтобы вилка находилась в пределах досягаемости.

#### Пространство для вентиляции

- Поместите устройство в место с соответствующей вентиляцией для предотвращения внутреннего перегрева устройства. Оставьте как минимум 10 см (4.5") свободного пространства за устройством и над ним и 5 см (2.3") слева и справа для предотвращения перегрева.



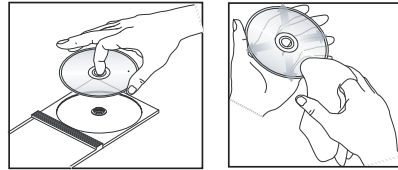
#### Оберегайте устройство от воздействия высоких температур, сырости, влаги и пыли.

- Запрещается подвергать устройство воздействию воды.
- Не помещайте на устройство предметы, представляющие опасность (например, сосуды с жидкостями, зажженные свечи).

### Очистка дисков

Если используемый диск загрязнен, могут возникнуть проблемы (застывание изображения, прерывание звука, искажение изображения). Чтобы избежать этого, необходимо регулярно чистить диски.

Для очистки диска используйте чистящую ткань из микрофибры и протирайте диск от центра к краю по прямой.



### ОСТОРОЖНО!

Для очистки аналогового диска не используйте растворители (например, бензол), разбавители, чистящие средства, имеющиеся в продаже или спреи-антистатики.

Так как оптический блок (лазер) устройства записи DVD работает на большей мощности, чем обычные DVD и CD проигрыватели, чистящие диски, предназначенные для DVD и CD проигрывателей, могут повредить оптический блок (лазер). В связи с этим не рекомендуется использовать чистящие диски.

### Информация об утилизации

Данные инструкции по эксплуатации напечатаны на бумаге, не загрязняющей окружающую среду. Данное электронное оборудование содержит большое количество материалов, которые могут быть утилизированы. Если вы решили избавиться от старого механизма, отнесите его в пункт утилизации. Соблюдайте местные нормативные акты по утилизации упаковочных материалов, выработавших ресурс батареек и старого оборудования.

# Общая информация

## Введение

Устройство записи DVD Philips позволяет записывать телепрограммы, копировать записи с видеокамеры на диски DVD±RW или DVD±R, а также воспроизводить записанные ранее диски DVD. Сделанные записи можно воспроизводить на большинстве проигрывателей DVD и приводах DVD-ROM. Диски DVD±R требуют финализации перед воспроизведением на других проигрывателях DVD.

Пожалуйста, перед использованием устройства записи DVD найдите время прочесть это справочное руководство. В нем содержатся важные сведения и примечания о работе.

### Полезные советы:

- Если у вас возникли вопросы или сложности в процессе работы, пожалуйста, обратитесь к разделу “Устранение неполадок”.
- Если требуется дополнительная помощь, позвоните в местную службу поддержки. Нужный номер телефона и адрес электронной почты указан в гарантийном буклете.
- Идентификационные данные устройства и сведения о требованиях к электропитанию указаны на задней или нижней панели.

## Принадлежности, входящие в комплект поставки

- Пульт ДУ и батареи
- Кабель Scart
- Коаксиальный кабель
- Краткое руководство/Начало работы
- Руководство пользователя

## Коды регионов

Фильмы DVD обычно выходят не одновременно во всем мире, поэтому все проигрыватели DVD помечены специальным кодом региона.

Данное устройство может работать только с DVD 5 региона или дисками, которые могут воспроизводиться во всех регионах (ALL). Диски DVD других регионов не будут воспроизводиться на этом устройстве записи DVD.

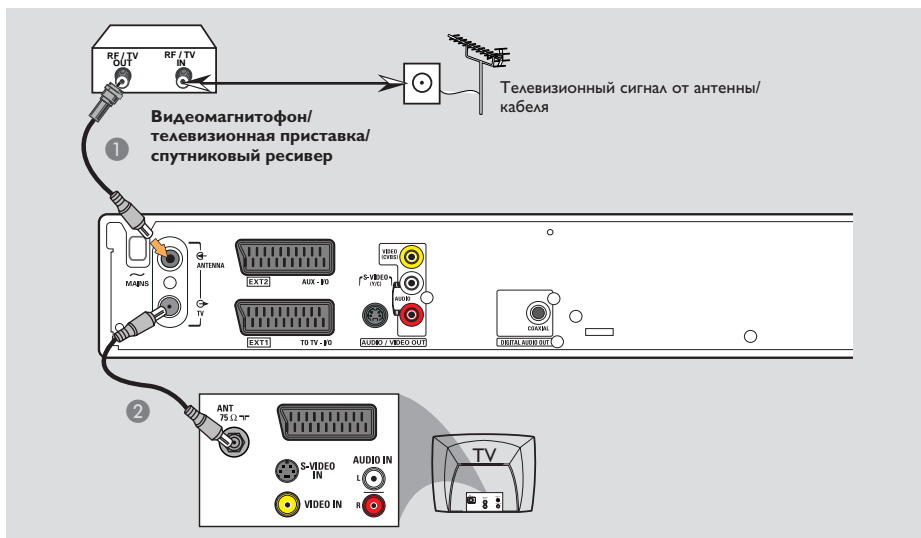


## Сведения об авторских правах

Изготовление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.

# Основные подключения - устройство записи DVD

Русский



## Шаг 1. Подключение антенных кабелей

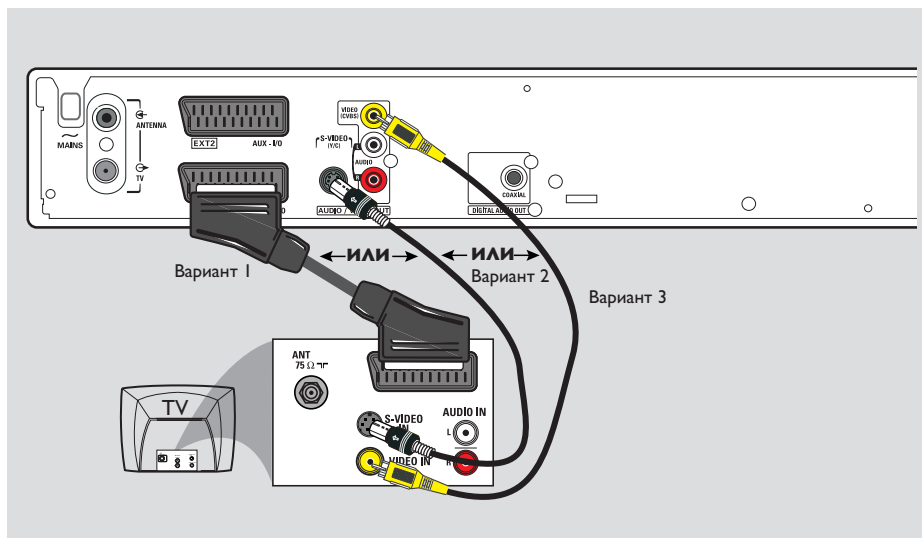
Эти подключения обеспечивают просмотр и запись телепрограмм с помощью устройства записи DVD. Если антенный сигнал поступает с видеомagneфона, кабельного или спутникового ресивера, убедитесь, что эти устройства включены для просмотра или записи кабельных программ.

- Для подключения видеомagneфона и/или кабельного или спутникового ресивера, обратитесь к стр. 69~71 для получения сведений по подключению к телевизору.

- 1 Подключите кабель антенны или кабельного телевидения (кабельного или спутникового ресивера {RF OUT или TO TV}) к разъему **ANTENNA** устройства записи DVD.
- 2 С помощью идущего в комплекте коаксиального кабеля подключите разъем **TV** устройства записи DVD к антенному входу телевизора (VHF/UHF RF IN).

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.

# Основные подключения - устройство записи DVD



Русский

## Шаг 2. Подключение видеокабеля

Это подключение обеспечивает просмотр при воспроизведении диска на устройстве записи DVD. Для подключения видео необходимо выбрать один из описанных ниже вариантов.

### Вариант 1. Использование кабеля Scart (наилучшее качество изображения)

- С помощью кабеля Scart подключите разъем **EXT I/O** TV-I/O устройства записи DVD к соответствующему входному разъему SCART телевизора.

#### Полезные советы:

- Если на телевизоре есть несколько разъемов SCART, выберите тот разъем, который подходит для входа и выхода видеосигнала.
- Если на экране телевизора появляется предложение выбрать тип разъема SCART, выберите YCR.
- Разъем EXT I/O AUX-I/O предназначен только для дополнительных устройств.

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.

### Вариант 2. Использование кабеля S-Video (очень хорошее качество изображения)

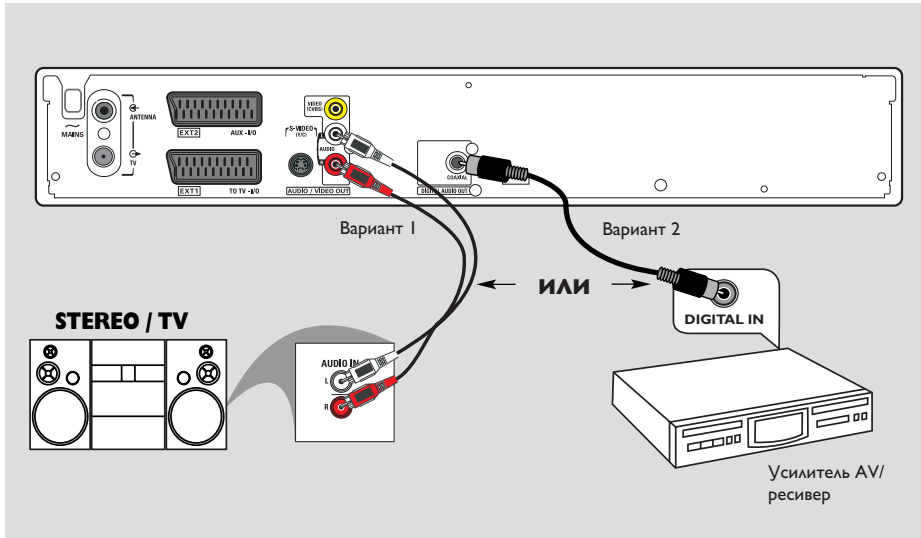
- С помощью кабеля Scart подключите разъем **S-VIDEO (Y/C)** устройства записи DVD к входу S-Video (или обозначенному как Y/C или S-VHS) телевизора.

### Вариант 3. Использование видеокабеля (CVBS) (хорошее качество изображения)

- С помощью композитного видеокабеля (желтый - не поддерживается) подключите разъем **VIDEO (CVBS)** устройства записи DVD к разъему видео (или обозначенному как A/V In, Video In, Composite или Baseband) телевизора.

# Основные подключения - устройство записи DVD

Русский



## Шаг 3. Подключение аудиокабелей

Это подключение позволяет прослушивать аудиозаписи. Данное подключение не требуется, если устройство записи DVD подключено к телевизору кабелем Scart.

### Вариант 1. Применение аудиокабеля

Можно подключить устройство записи DVD к двухканальной стереосистеме или ресиверу, чтобы насладиться стереозвучанием.

- С помощью аудиокабелей (с красным и белым разъемами - в комплект поставки не входят) подключите гнезда **AUDIO L/R** к соответствующим гнездам одного из следующих устройств:
  - к стереосистеме (например, к телевизору или мини-системе).
  - ресиверу с двумя аналоговыми стереоканалами.

### Вариант 2. Использование коаксиального кабеля

Можно подключить устройство записи DVD к AV усилителю или ресиверу, имеющему цифровой многоканальный декодер аудиосигнала, для прослушивания многоканального объемного звучания.

- Использование коаксиального кабеля (не входит в поставку). Подключите устройство записи DVD к усилителю или ресиверу, соединив коаксиальный разъем устройства записи с цифровым входом ресивера.

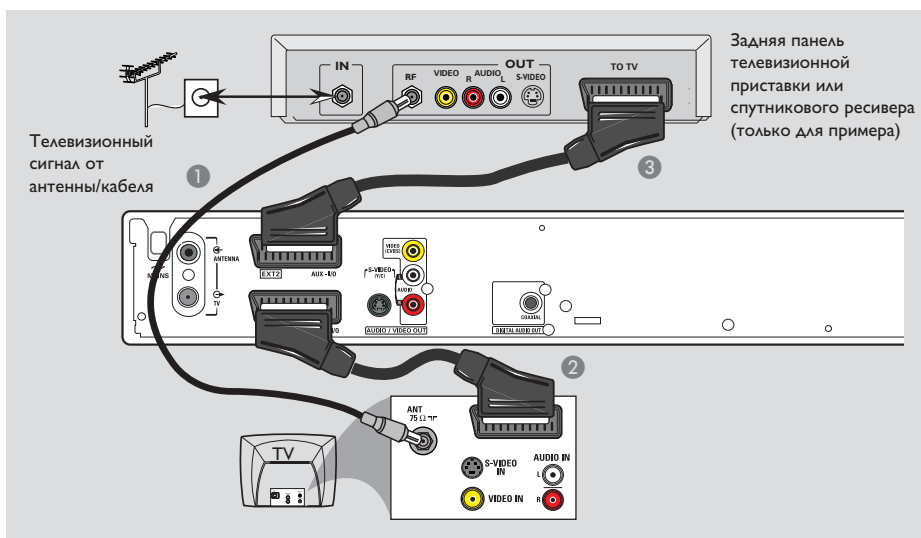
Перед началом работы настройте цифровой аудиовыход (см. стр. 108).

Если параметры цифрового выхода не соответствуют возможностям стереосистемы, звук может быть слишком громким, искаженным или совсем отсутствовать.

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.



## Дополнительные подключения



Русский

### Подключение к кабельному или спутниковому ресиверу

#### Вариант 1

Если у кабельного или спутникового ресивера есть только один разъем для выхода антенны (RF OUT или TO TV), обратитесь к разделу “Подключение антенных кабелей” на стр. 66 для получения дополнительных сведений о подключении кабелей к телевизору.

#### Вариант 2

Если ваш кабельный или спутниковый ресивер снабжен разъемом для выхода Scart

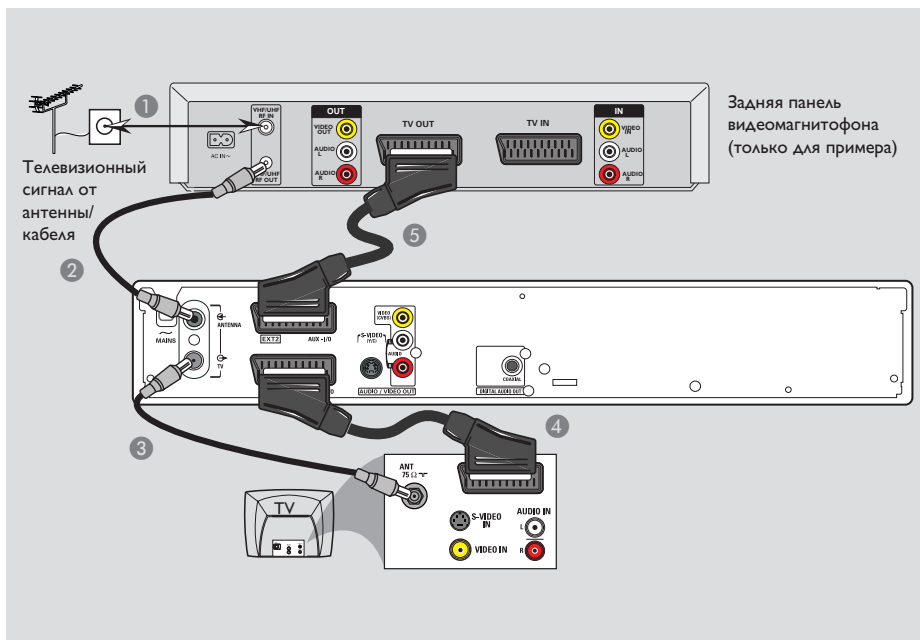
- 1 Оставьте существующее антенное подключение от кабельного или спутникового ресивера к телевизору.
- 2 С помощью кабеля Scart подключите разъем **EXT1 TO TV-I/O** устройства записи DVD к соответствующему разъему SCART телевизора.
- 3 Другим кабелем Scart подключите разъем **EXT2 AUX-I/O** устройства записи DVD к выходному разъему Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) кабельного или спутникового ресивера.

Для запуска воспроизведения выберите телевизионный канал непосредственно на кабельном или спутниковом ресивере. Устройство записи DVD будет автоматически передавать аудио и видеосигналы с разъема **EXT2 AUX-I/O** к разъему **EXT1 TO TV-I/O**. После этого вы можете смотреть изображение, поступающее из дополнительного устройства на телевизор, даже если устройство записи DVD выключено.

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.

## Дополнительные подключения (продолжение)

Русский



### Подключение к видеомagneфону или аналогичным устройствам

При таком подключении появляется возможность записывать с видеокассеты на диск DVD±R/±RW и использовать видеомagneфон для воспроизведения при выключенном устройстве записи DVD.

- 1 Подключите сигнал антенного или кабельного телевидения к антенному входу (RF IN) видеомagneфона.
- 2 С помощью входящего в комплект коаксиального кабеля подключите антенный выход (RF OUT) видеомagneфона к разъему **ANTENNA** устройства записи DVD.
- 3 С помощью другого РК кабеля подключите разъем **TV** устройства записи DVD к антенному входу телевизора.

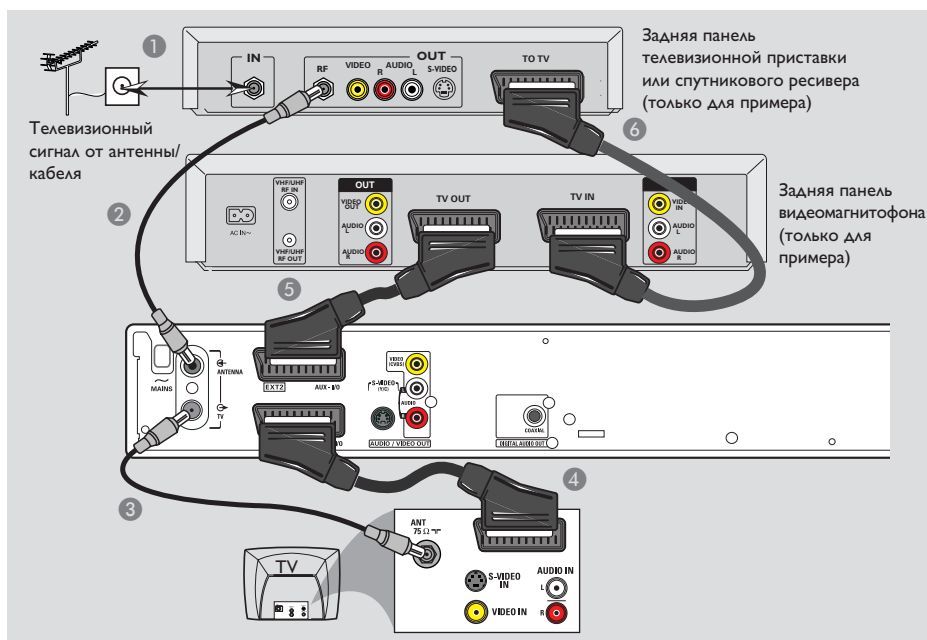
- 4 При помощи кабеля Scart подключите разъем **EXT1 TO TV-I/O** устройства записи DVD к соответствующему входу SCART телевизора.
- 5 Другим кабелем Scart подключите разъем **EXT2 AUX-I/O** устройства записи DVD к выходу Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) видеомagneфона.

#### Полезные советы:

- Большинство коммерческих видеокассет и дисков DVD имеют защиту от копирования и не могут быть переписаны.
- Подключите устройство записи DVD напрямую к телевизору. Если между ними находится видеомagneфон или другое дополнительное устройство, качество изображения может быть неудовлетворительным из-за срабатывания системы защиты от копирования, встроенной в устройство записи DVD.

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.

## Дополнительные подключения (продолжение)



### Подключение к видеомagnифону и кабельному или спутниковому ресиверу

- 1 Подключите сигнал антенного или кабельного телевидения к антенному входу (RF IN) кабельного или спутникового ресивера
- 2 С помощью входящего в комплект коаксиального кабеля подключите антенный выход (RF OUT) кабельного или спутникового ресивера к разъему **ANTENNA** устройства записи DVD.
- 3 С помощью другого РЧ кабеля подключите разъем **TV** устройства записи DVD к антенному входу телевизора.
- 4 При помощи кабеля Scart подключите разъем **EXT1 TO TV-I/O** устройства записи DVD к соответствующему входу SCART телевизора.

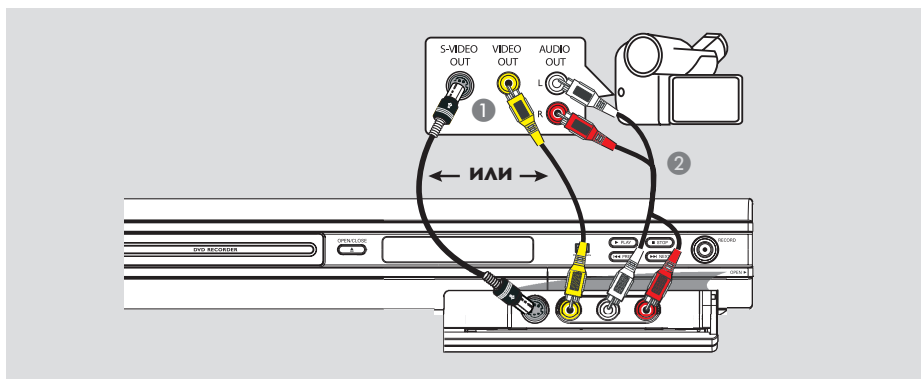
- 5 Другим кабелем Scart подключите разъем **EXT2 AUX-I/O** устройства записи DVD к выходу Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) видеомagnифона.
- 6 Другим кабелем Scart подключите вход Scart (TV IN) видеомagnифона к выходу Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) кабельного или спутникового ресивера.

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.



## Дополнительные подключения (продолжение)

Русский



### Подключение видеокамеры к разъемам передней панели

Гнезда передней панели можно использовать для записи с видеокамеры. Они расположены за щитком на правой стороне и упрощают подключение видеокамеры.

Перед началом работы, многократным нажатием кнопки **REC SOURCE** на пульте ДУ, выберите в качестве входа Front 'S-VIDEO' или 'Front CVBS', в зависимости от типа подключения. О процессе записи см. на стр. 81~83.

### Использование разъема S-VIDEO In или VIDEO In

Используйте подключение S-VIDEO, если камера работает в стандарте Hi8 или S-VHS(C). Это обеспечит лучшее качество изображения.

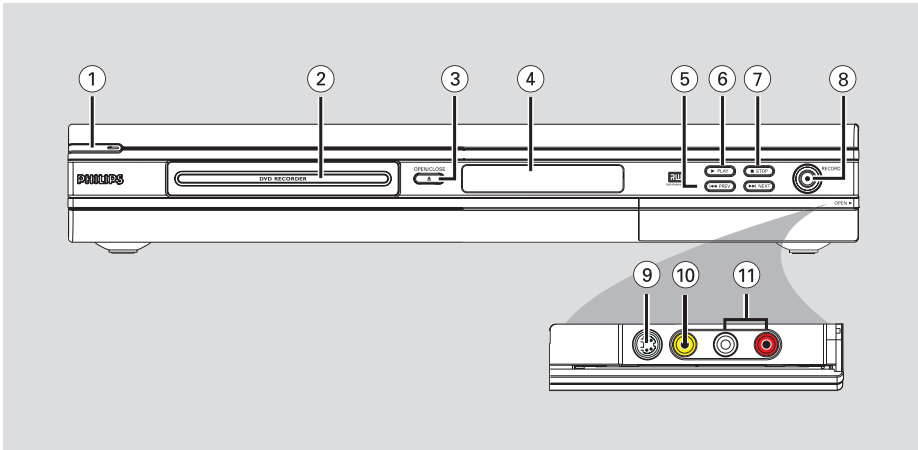
Также можно использовать подключение через разъем VIDEO, если видеокамера имеет только один видеовыход (композитного видеосигнала - CVBS).

- 1 Подключите разъем **S-VIDEO** или **VIDEO** передней панели устройства записи DVD к соответствующему разъему выхода S-VHS или выходу Video видеокамеры.
- 2 С помощью аудиокабеля (красный и белый разъемы) подключите разъемы **AUDIO L/R** передней панели устройства записи DVD к разъемам выхода аудиосигнала видеокамеры.

**СОВЕТ:** Перед выполнением подключений или при их изменении убедитесь в том, что все устройства отключены от сетевой розетки.



## Основной блок



Русский

### ① **STANDBY-ON**

- Включение и выключение устройства записи DVD.

### ② **Лоток диска**

### ③ **OPEN CLOSE**

- Открытие и закрытие лотка диска.

### ④ **Дисплей системной панели**

- Отображение текущего состояния устройства записи DVD.

### ⑤ **◀◀ PREV / ▶▶ NEXT**

- Переход на предыдущий или следующий раздел или дорожку, поиск вперед и назад.

### ⑥ **▶ PLAY**

- Воспроизведение диска.

### ⑦ **■ STOP**

- Остановка воспроизведения или записи.

### ⑧ **RECORD**

- Запуск записи телевизионного канала или выбранного источника видео.
- Повторное нажатие включает функцию “One Touch Recording” (Запуск записи одним нажатием) с 30-ти минутным интервалом.

### Разъемы за щитком

Откройте щиток, нажав на отметку **OPEN** в правом углу.

### ⑨ **S-VIDEO**

- Вход S-video для видеокамер SVHS/Hi8 или видеомагнитофонов SVHS/Hi8. Для просмотра видеосигнала нажмите на пульте ДУ кнопку **REC SOURCE** и выберите Front S-Video.

### ⑩ **VIDEO**

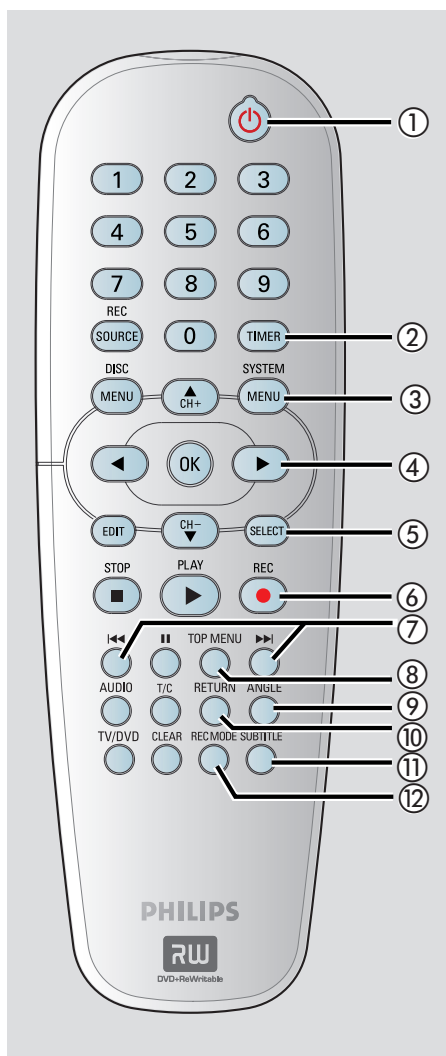
- Вывод для видеокамеры или видеомагнитофона. Для просмотра видеосигнала нажмите на пульте ДУ кнопку **REC SOURCE** и выберите Front CVBS.


### ⑪ **L/R AUDIO**

- Вход аудиосигнала на видеокамеры или видеомагнитофоны.

# Пульт ДУ

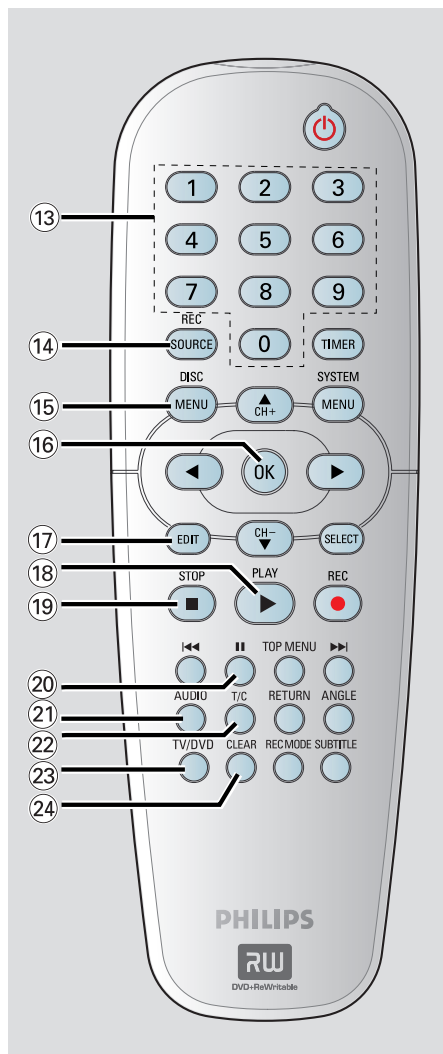
Русский



- ① **STANDBY-ON** 
  - Включает и отключает устройство записи DVD.
- ② **TIMER**
  - Вход в меню таймера записи и выход из него.
- ③ **SYSTEM-MENU**
  - Вход и выход из меню системы.
- ④ ◀ ▶ : Курсорные кнопки для движения вправо и влево, поиска вперед и назад.  
▲ ▼ : Курсорные кнопки для движения вверх и вниз или переключения каналов телевизионного тюнера устройства записи.
- ⑤ **SELECT**
  - Выбор дорожки, раздела или файла в меню программ.
- ⑥ **REC** ●
  - Запуск записи с телевизионного канала или с выбранного источника видео.
- ⑦ ⏪ ⏩
  - Переход на следующий или предыдущий раздел или дорожку.
- ⑧ **TOP MENU** (Только для DVD±R/±RW)
  - Вход в меню редактирования диска.
- ⑨ **ANGLE**
  - Выбор угла камеры DVD (если доступно).
- ⑩ **RETURN**
  - Возврат в предыдущее меню Video CD (VCD) или некоторых DVD.
- ⑪ **SUBTITLE**
  - Выбор языка субтитров DVD.
- ⑫ **REC MODE**
  - Переключение между режимами записи: 1, 2, 4 и 6 часов.  
Этим определяется качество записи и объем и время записи на диск DVD±R/±RW.

## Пульт ДУ (продолжение)

- ⑬ **Цифровые кнопки**
  - Выбор номера раздела или дорожки для воспроизведения.
  - Выбор телевизионного канала встроенного тюнера.
- ⑭ **REC SOURCE**
  - Выбор источника входного сигнала устройства записи.
- ⑮ **DISC-MENU**
  - Доступ к меню диска DVD или Индексному экрану диска DVD±R/±RW.
  - Доступ к меню диска VCD при включенном PBC.
- ⑯ **OK**
  - Сохранение или подтверждение.
  - Отображает/скрывает строку состояния.
- ⑰ **EDIT (Только для DVD±R/±RW)**
  - Вход в меню редактирование видео и выход из него.
- ⑱ **PLAY ►**
  - Воспроизведение диска.
- ⑲ **STOP ■**
  - Остановка воспроизведения или записи.
  - При удерживании нажатой кнопки открывается и закрывается лоток диска.
- ⑳ **II**
  - Приостановка воспроизведения или записи.
  - Несколько раз нажимая эту кнопку, можно просматривать изображение по кадрам.
- ㉑ **AUDIO**
  - Выбор языка аудиовоспроизведения (DVD, VCD) или аудиоканала.
- ㉒ **T/C (Title/Chapter) (Название/Раздел)**
  - Вход и выход в меню T/C (название/раздел).
- ㉓ **TV/DVD**
  - Переключение между воспроизведением с дополнительных устройств (подключенных через разъем EXT2 AUX I/O) и воспроизведением с устройства записи DVD.
- ㉔ **CLEAR**
  - Отмена установки дорожки, раздела или файла в меню программ.
  - Сброс установленных параметров таймера.

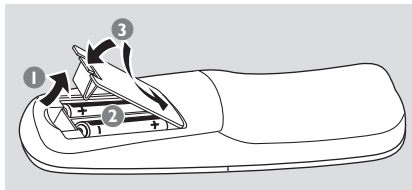


Русский



## Начало работы

### Шаг 1. Установка батарей

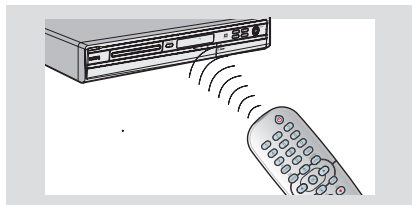


- 1 Откройте отсек для батарей.
- 2 Установите 2 батареи типа R06 или AA, следуя указателю полярности (+ -) в отсеке.
- 3 Закройте крышку.

#### ОСТОРОЖНО!


- При разрядке батарей их необходимо извлечь, так же, как и в случае длительного простоя устройства.
- Не используйте одновременно старую и новую батарею или батареи разных типов.
- Батареи содержат химические вещества, поэтому утилизируйте их в соответствии с правилами.

### Применение пульта ДУ для управления системой



- 1 Направьте пульт ДУ на датчик ИК (IR) на передней панели.
- 2 Нажмите на пульте ДУ кнопку **REC SOURCE**, чтобы выбрать нужный режим (например, TUNER, Front-CVBS).
- 3 Затем выберите нужную функцию (например **⏪**, **⏩**).

### Шаг 2. Определение соответствующего канала просмотра

- 1 Нажмите **STANDBY-ON** , чтобы включить устройство записи DVD.
- 2 Включите телевизор и настройте его на нужный канал видео. Должен появиться синий фоновый экран DVD.  
→ Обычно этот канал расположен между последним и первым каналами и может называться FRONT, A/V IN, VIDEO. Дополнительные сведения см. в руководстве пользователя телевизора.  
→ Также можно настроится на канал I телевизора и многократно нажимая кнопку Channel найти канал Video In.  
→ Или на пульте ДУ телевизора может быть отдельная кнопка или переключатель видеорежимов.

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

После первого подключения устройства записи DVD рекомендуется сделать ряд основных настроек.

Пожалуйста, просмотрите следующие страницы – использование меню системы управления для настройки телевизионных каналов и выбора языка меню. Это заметно улучшит эксплуатационные возможности устройства записи DVD.

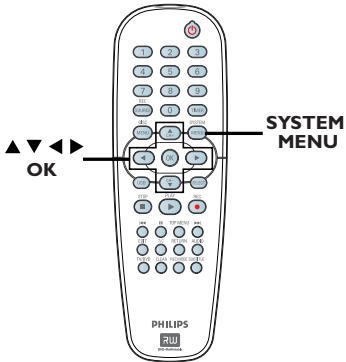




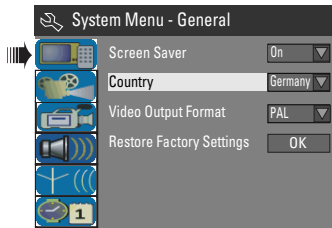
## Начало работы (продолжение)

### Шаг 3. Выберите страну проживания

Выберите страну местонахождения, чтобы настройка каналов выполнялась автоматически.



- 1 Нажмите на пульте **Δ**У кнопку **SYSTEM-MENU**.  
→ На экране телевизора появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок **▲**/**▼** выберите меню **{ System Menu - General }** (Меню системы - Общее) и нажмите **▶**.



- 3 С помощью кнопок **▲**/**▼** выберите **{ Country }** (Страна) и нажмите кнопку **OK**.
- 4 С помощью кнопок **▲**/**▼** выберите страну местонахождения и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

### Шаг 4. Настройка телевизионных каналов

Прежде чем начать записывать телепрограммы с помощью этого устройства, необходимо найти доступные телеканалы и сохранить их в памяти устройства записи.

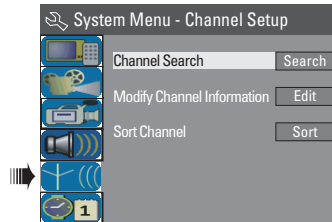
**Примечание.** Проверьте, что устройство записи DVD, телевизор и кабельный или спутниковый ресивер (если есть) правильно подключены и включите их.

**Тюнер можно настраивать только при отсутствии диска в лотке.**

#### Автоматический поиск телевизионных каналов

Эта функция автоматически выполнит сканирование местных аналоговых телеканалов и сохранит найденные на устройстве записи DVD.

- 1 Нажмите на пульте **Δ**У кнопку **SYSTEM-MENU**.  
→ На экране телевизора появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок **▲**/**▼** выберите меню **{ System Menu - Channel Setup }** (Меню системы - Установка канала) и нажмите **▶**.



- 3 С помощью кнопок **▲**/**▼** выберите **{ Channel Search }** (Поиск канала) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Начнется автоматический поиск телеканалов. Это может занять несколько минут. После завершения на телеэкране отобразится общее количество найденных каналов.

**СОВЕТ:** Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку **◀**.  
Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.

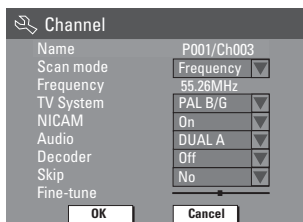


## Начало работы (продолжение)

### Внесение изменений в данные телеканалов

Можно настроить телеканалы в соответствии со своими предпочтениями и улучшить качество их приема и звук.

- 1 Нажмите **SYSTEM-MENU**.  
→ Появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите { **System Menu - Channel Setup** } (Меню системы - Установка канала) и нажмите ►.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Modify Channel Information** } (Изменение сведений о канале) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится меню каналов.



- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите один из параметров и нажмите кнопку **OK**.

#### { **Name** } (Имя)

С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели можно выбирать телеканалы с заранее присвоенными номерами, которые необходимо изменить.

- С помощью кнопок ▲▼ измените букву или цифру, а с помощью кнопок ◀▶ выберите места ввода, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.э

#### { **Scan Mode** } (Режим сканирования)

Выбор метода поиска телеканалов на основе расположения канала или его частоты.

- С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Channel** } (Канал), { **S-Channel** } (Специальный канал) или { **Frequency** } (Частота), затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### { **Frequency** } (Частота)

Показывает частоту текущего телеканала.

- Если это требуется, с помощью кнопок ◀▶ начните автоматический поиск по частоте и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### { **TV System** } (Телесистема)

Выбор системы вещания, обеспечивающей наименьшие искажения изображения и звука.

- С помощью кнопок ▲▼ выберите необходимый аудиорежим, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

(Для получения дополнительных сведений обратитесь к разделу "Руководство по системам телевидения" на обратной стороне этого руководства).

#### { **NICAM** }

Включение и выключение системы цифровой передачи аудиосигнала, которая улучшает качество звука телевизионного канала.

- С помощью кнопок ▲▼ выберите { **On** } (Вкл.) или { **Off** } (Выкл.), затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### { **Audio** } (Аудио)

Для двуязычных телепрограмм можно переключаться между стереозвуком (исходным) и дополнительным звуковым сопровождением на другом языке.

- С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Dual A** } (Двойной А) или { **Dual B** } (Двойной В), затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### { **Decoder** } (Декодер)

Если к устройству записи DVD подключен внешний декодер, выберите { **On** } (Вкл.), затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### { **Skip** } (Пропуск)

Выберите для пропуска канала. Доступ к пропущенному каналу может быть осуществлен только при нажатии соответствующей цифровой кнопки на пульте ДУ.

- С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Yes** } (Да), если хотите пропустить канал, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### { **Fine Tune** } (Тонкая настройка)

Выберите для ручной настройки телеканала при плохом приеме.

- С помощью кнопок ◀▶ отрегулируйте частоту.

- 5 После завершения выберите в меню **OK** и нажмите кнопку **OK** для подтверждения и перехода в предыдущую страницу меню.  
→ Если сохранение изменений не требуется, выберите **CANCEL** и нажмите кнопку **OK**.  
Сортировка телеканалов


**СОВЕТ:** Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.

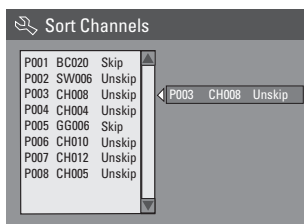


## Начало работы (продолжение)

### Прядок следования телеканалов может не соответствовать вашим

предпочтениям. С помощью этой функции можно изменить порядок всех сохраненных телеканалов.

- 1 Нажмите **SYSTEM-MENU**.  
→ Появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите  { **System Menu - Channel Setup** } (Меню системы - Установка канала) и нажмите ►.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Sort Channels** } (Сортировка каналов) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится список телеканалов.



- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите нужный канал и нажмите кнопку **OK**.  
→ Выбранный канал перейдет в правую часть экрана.
- 5 С помощью кнопок ▲▼ переместите канал в нужное положение и снова нажмите кнопку **OK**.  
→ Положение канала будет изменено на более раннее.
- 6 Повторите шаги 4~5, пока телеканалы не будут размещены в необходимом порядке.
- 7 Нажмите на пульте ДУ кнопку **RETURN** для возврата в предыдущее меню.


**СОБЕТ:** Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.

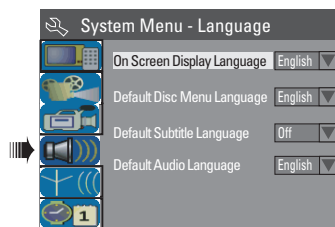
### Шаг 5. Установка языка

Можно выбрать язык субтитров и аудиовоспроизведения DVD. Для некоторых дисков DVD язык аудиовоспроизведения и субтитров устанавливается только в меню диска DVD. Если выбранный язык не доступен для диска, будет использоваться язык, установленный для диска по умолчанию.

Язык экранного меню не будет меняться после установки.

#### Выбор языка производится при отсутствии диска в лотке.

- 1 Нажмите **SYSTEM-MENU**.  
→ Появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите  { **System Menu - Language** } (Меню системы - Язык) и нажмите ► для подтверждения.



- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите один из параметров и нажмите кнопку **OK**.  
{ **On Screen Display Language** } (Язык экранного меню)  
Выберите этот пункт для смены языка экранного меню устройства записи DVD.  
{ **Default Disc Menu Language** } (Язык меню диска по умолчанию)  
Выберите для смены языка меню диска.  
{ **Default Subtitle Language** } (Язык субтитров по умолчанию)  
Выберите для смены языка субтитров.  
{ **Default Audio Language** } (Язык аудиовоспроизведения по умолчанию)  
Выберите для смены языка аудиовоспроизведения.
- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите необходимый язык и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Русский



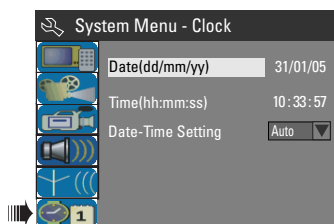
## Начало работы (продолжение)

### Шаг 6. Установка даты и времени

Если на устройстве записи DVD время и дата установлены неверно, произведите настройку вручную.  
Для этого выполните следующие действия.

Русский

- 1 Нажмите **SYSTEM-MENU**.  
→ Появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите  1 { **System Menu - Clock** } (Меню системы - Часы) и нажмите ► для подтверждения.



- 3 Нажмите кнопку **OK** для выбора { **Date(dd/mm/yy)** } (Дата (дд/мм/гг)).
- 4 С помощью кнопок ▲▼ измените цифры, а кнопками ◀▶ выберите места их ввода, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
- Также можно ввести цифры с помощью кнопок **0-9** кнопочной цифровой панели пульта ДУ.
- 5 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
- 6 Перейдите к пункту { **Time (hh:mm:ss)** } (Время (чч:мм:сс)) и повторите действия 4~5.

**СОВЕТ:** Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.



## Диски для записи

Для этого устройства записи можно использовать диски DVD нескольких форматов:



### DVD±RW (DVD Перезаписываемые)

– Перезаписываемые диски могут использоваться для многократной перезаписи с удалением исходных данных.



### DVD±R (DVD Записываемые)

– Диски могут использоваться только для однократной записи. Каждый новый сеанс записи добавляет данные к уже записанным, не заменяя их.

– Редактировать можно любые диски DVD±R, не прошедшие финализацию. Кроме того можно создавать дополнительные метки разделов.

– Также можно удалять ненужные записи. При этом, место на диске, где были удаленные записи не может использоваться для следующей записи.

– Для воспроизведения дисков DVD±R на другом проигрывателе DVD, диск необходимо финализировать (см. стр. 90 “Воспроизведение дисков (DVD±R) на других проигрывателях DVD”). После этого никакие другие данные записать на диск нельзя.


## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

### Незаписываемые изображения

Телепрограммы, фильмы, видеокассеты, диски и другие источники могут быть объектом авторского права и быть защищенными от записи на этом устройстве.

## Параметры записи

Стандартные параметры записи позволяют автоматически устанавливать метки разделов, предпочитаемый источник записи и режим записи. Любые изменения, выполненные с пульта ДУ относятся только к настройкам данного сеанса записи, для следующего сеанса сохранятся стандартные значения.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **SYSTEM-MENU**.  
→ На экране телевизора появится меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите  { **System Menu - Record** } (Меню системы - Запись) и нажмите ► для подтверждения.



- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите нужное значение параметра и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ На следующих страницах приведены описания и инструкции по использованию параметров меню.
- 4 Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM-MENU**.

**СОБЕТ:** Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀.  
Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.



## Запись (продолжение)

### Автоматическая установка меток разделов

В процессе записи в рамках заголовка можно расставлять метки разделов. Этим достигается возможность обращения к заданным участкам записи, как при выборе разделов других дисков DVD.

- 1 С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Auto Chapter Marker** } (Автоматическая установка меток разделов) и нажмите ► для входа.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите один из параметров.  
{ **Off** } (Выкл.)  
Отключение функции.  
  
{ **On** } (Вкл.)  
В процессе записи будут автоматически расставляться метки разделов. Интервалы зависят от выбранного режима записи.
- 3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

### Стандартный источник

Можно выбирать предпочитаемый источник записи. Стандартный источник выбирается при включении устройства записи DVD. Для смены источника без изменения стандартного значения можно нажать на пульте ДУ кнопку **REC SOURCE**.

- 1 С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Default Recording Source** } (Источник записи по умолчанию) и нажмите ► для входа в меню.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите один из параметров.  
{ **Tuner** } (Тюнер)  
Источник – телепрограмма.  
  
{ **Front CVBS** } (CVBS на передней панели)  
Источник – устройство, подключенное к разъемам VIDEO и AUDIO L/R передней панели.  
  
{ **Front S-Video** } (S-Video на передней панели)  
Источник – устройство, подключенное к разъемам S-VIDEO и AUDIO L/R передней панели.

**COBET:** Подчеркнуты значения параметров, заданные производителем в качестве значений по умолчанию. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.

### { EXT 1 }

Источник – устройство, подключенное к разъему Scart EXT1 TO TV-I/O задней панели.

### { EXT 2 }

Источник – устройство, подключенное к разъему Scart EXT2 AUX-I/O задней панели.

- 3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

### Стандартный режим записи

В режиме записи устанавливается качество записываемого изображения и максимальное время записи на диск. Эта функция также доступна с помощью кнопки **REC MODE** на пульте ДУ.

- 1 С помощью кнопок ▲▼ выберите { **Default Recording Mode** } (Режим записи по умолчанию) и нажмите ► для входа.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите один из режимов записи.

Максимальное время записи на один диск	Качество изображения	Режим записи
1 час	Высокое качество	Режим 1 час
2 часа	Качество DVD - Стандартная продолжительность воспроизведения	Режим 2 час
4 часа	Качество VHS - Увеличенная продолжительность воспроизведения	Режим 4 час
6 часа	Качество VHS - Максимальная продолжительность воспроизведения	Режим 6 час

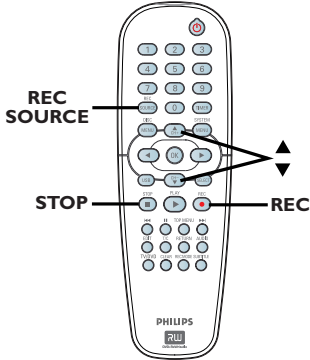
- 3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



## Запись (продолжение)

### Выполнение записи в ручную

Используйте эту функцию для того, чтобы запустить запись немедленно (например, уже начавшуюся телепрограмму).



- 1 Включите питание телевизора. Выберите нужный канал Video In на телевизоре.
- 2 Вставьте в устройство записи диск DVD±R/±RW.
- 3 С помощью кнопки **REC SOURCE** на пульте ДУ выберите { **Tuner** } (Тюнер), затем кнопками ▲▼ выберите необходимый телеканал.
- Для записи с внешнего устройства многократным нажатием **REC SOURCE** выберите нужный вход, соответствующий разъему, через который выполнено подключение устройства записи DVD.  
{ **Front CVBS** } (CVBS на передней панели)  
Источник – устройство, подключенное к разъемам VIDEO и AUDIO L/R передней панели.  
{ **Front S-Video** } (S-Video на передней панели)  
Источник – устройство, подключенное к разъемам S-VIDEO и AUDIO L/R передней панели.

#### { EXT 1 }

Источник – устройство, подключенное к разъему Scart EXT1 TO TV-I/O задней панели.

#### { EXT 2 }

Источник – устройство, подключенное к разъему Scart EXT2 AUX-I/O задней панели.

- 4 Нажмите кнопку **REC** ●, чтобы запустить запись.  
→ Запись запустится автоматически сразу после последней записи на диске DVD±R/±RW.
- 5 Для остановки записи нажмите кнопку **STOP** ■.

#### Приостановка записи

- 1 В процессе записи нажмите кнопку **PAUSE** II.  
→ Эту функцию можно использовать для пропуска рекламы.
- 2 Для возобновления записи нажмите **REC** ●.

### Запись в одно касание (OTR) - автоматическое отключение

- 1 Выполните действия 1–3 раздела “Запись вручную” на стр. 83.
- 2 Нажмите кнопку **REC** ● дважды, чтобы запустить 30-ти минутную запись. При каждом последующем нажатии кнопки **REC** ●, ко времени записи добавляется 30 минут.  
→ В установленное время устройство прекратит запись и автоматически отключится.
- Для принудительной остановки записи нажмите кнопку **STOP** ■.

**COBET:** Перед записью убедитесь в том, что на диске DVD±R/±RW достаточно свободного пространства. Чтобы диск DVD±R можно было воспроизводить на других проигрывателях, необходимо выполнить его финализацию, см. стр. 90.



## Запись (продолжение)

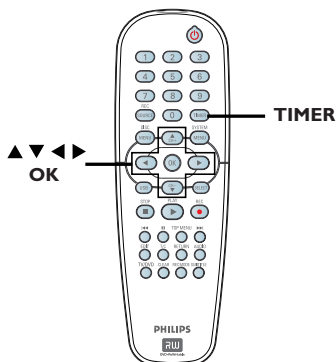
### Запись по таймеру

Функция "Timer Recording" (Запись по таймеру) автоматически запускает и останавливает запись в установленное время и дату. Устройство записи DVD автоматически настроится на нужную программу и в назначенное время начнет запись.

С помощью этого устройства записи DVD можно запрограммировать до **8 сеансов записи**.

**Чтобы запрограммировать запись по таймеру, необходимо знать:**

- Дату записи.
- Источник записи.
- Время запуска и завершения записи.
- О режиме записи, см. на стр. 82.



### Функция "VPS/PDC"

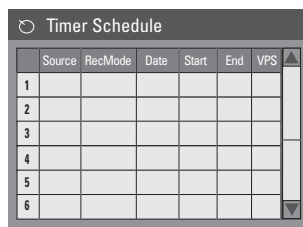
С помощью функций "VPS" (Video Programming System - Система программирования видеозаписи) и "PDC" (Program Delivery Control - Управление подачей программы) обеспечивается управление временем запуска записи и длительностью запрограммированной записи телеканала. Если телепрограмма начнется до запланированного времени или продлится дольше, устройство записи DVD включится или выключится в нужное время.

Функция VPS/PDC предназначена для записи программы целиком. Если требуется задать время записи по таймеру, отличное от VPS/PDC, необходимо отключить эту функцию.

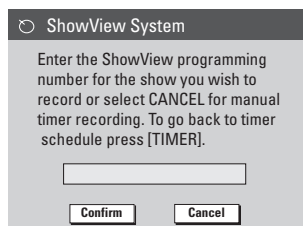
**СОВЕТ:** Перед записью убедитесь в том, что на диске DVD±R/±RW достаточно свободного пространства. Чтобы диск DVD±R можно было воспроизводить на других проигрывателях, необходимо выполнить его финализацию, см. стр. 90.

### Запись по таймеру (вручную)

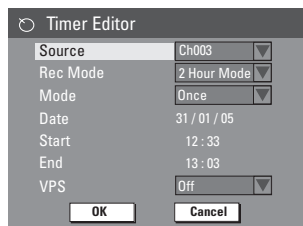
- 1 Включите питание телевизора. Выберите нужный канал Video In на телевизоре.
- 2 Нажмите на пульте ДУ кнопку **TIMER**.  
→ Появится расписание заданий таймера.



- 3 Нажмите на пульте ДУ кнопку **OK**.  
→ Появится меню системы SHOWVIEW®.



- 4 Выберите в меню **CANCEL** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится меню редактирования таймера.



- 5 С помощью кнопок ▲▼ выберите нужный пункт меню и нажмите ► для входа.





### { Source } (Источник)

– С помощью кнопок ▲▼ выберите источник записи.

### { Rec Mode } (Режим записи)

– Выберите нужный параметр с помощью кнопок ▲▼.

См. на стр. 81~83 раздел “Параметры записи - Стандартный режим записи”.

### { Mode } (Режим)

– С помощью кнопок ▲▼ выберите значения записи { **Once** } (Однократно), { **Daily** } (Ежедневно), { **Weekly** } (Раз в неделю), { **Mon-Fri** } (Понедельник-Пятница), { **Mon-Sat** } (Понедельник - Суббота) или { **Weekend** } (Суббота и Воскресенье).

### { Date } (Дата)

– С помощью кнопок ▲▼ или кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели назначьте дату записи.

### { Start } (Запуск)

– С помощью кнопок ▲▼ или кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели установите время начала записи.

### { End } (Завершение)

– С помощью кнопок ▲▼ или кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели назначьте время окончания записи.

### { VPS }

– С помощью кнопок ▲▼ включите или выключите режим VPS (см. на стр. 89 раздел “VPS”).

- 6 Выберите в меню пункт **OK** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Система сохранит настройки таймера и перейдет к списку заданий таймера.
- Для отмены заданных настроек выберите в меню пункт **CANCEL** и нажмите кнопку **OK**.
- 7 Для выхода из меню нажмите **TIMER**.
- 8 Вставьте диск DVD±R/±RW в устройство записи.

### 9 С помощью кнопки **STANDBY-ON**

выключите устройство записи DVD.

→ Если устройство записи DVD не отключено, за три минуты до начала записи появляется предупреждающее сообщение.

→ Если вы не отреагировали на предупреждающее сообщение, устройство записи DVD автоматически перейдет в режим ожидания и будет готово к записи по расписанию в назначенное время.

→ Если задана запись по расписанию, на дисплее высветится значок “**TIMER**” (Таймер).

#### Полезный совет:

– Установите время начала записи на минуту до начала программы. При этом обеспечивается запись всей программы, поскольку для подготовки записи на диск требуется около 30 секунд.

### Настройка таймера записи с внешнего кабельного или спутникового ресивера

Если ваш кабельный или спутниковый ресивер подключен к устройству записи DVD через разъем Scart EXT2 AUX-I/O (см. стр. 71), для настройки записи выполните следующие действия.

- 1 На кабельном или спутниковом ресивере выберите канал для записи.
- 2 Введите необходимые данные для записи. Выполните действия 1~9, изложенные в разделе “Запись по таймеру (вручную)” на стр. 84~85 .

### { Source } (Источник)

– С помощью кнопок ▲▼ выберите в качестве входа { **EXT2** } и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

- 3 Оставьте кабельный или спутниковый ресивер включенным для записи.

#### Полезный совет:

– Включите кабельный или спутниковый ресивер до начала записи по таймеру. Начнется запись, но так как сигнал еще отсутствует, носитель останется чистым.

**COBET:** Перед записью убедитесь в том, что на диске DVD±R/±RW достаточно свободного пространства. Чтобы диск DVD±R можно было воспроизводить на других проигрывателях, необходимо выполнить его финализацию, см. стр. 90.



## Запись (продолжение)

### Запись по таймеру (Система ShowView®)

Это простая система программирования устройств записи DVD. Чтобы ее использовать, введите номер программирования ShowView®, соответствующий телепрограмме. Этот номер можно найти в журнале телепередач.

Все данные, которые требуются для настройки устройства записи DVD на запись данной телепередачи, содержатся в этом номере.

- 1 Включите питание телевизора. Выберите нужный канал Video In на телевизоре.
- 2 Нажмите на пульте ДУ кнопку **TIMER**.  
→ Появится расписание заданий таймера.

	Source	RecMode	Date	Start	End	VPS
1						
2						
3						
4						
5						
6						

- 3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения. Или нажмите кнопку **▼** для перехода на следующий свободный слот и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится меню системы ShowView®.

Enter the ShowView programming number for the show you wish to record or select CANCEL for manual timer recording. To go back to timer schedule press [TIMER].

Confirm Cancel

- 4 **Цифровыми кнопками 0-9** введите номер программирования ShowView® программы, которую нужно записать.  
(например: 5-312-4 или 5,312 4 вводится как 53124).
- Для удаления номера программирования ShowView® нажмите на пульте ДУ кнопку **CLEAR**.
- Для отмены программирования ShowView® кнопками **▲▼** выберите в меню пункт **CANCEL** и нажмите кнопку **OK**.
- 5 Для подтверждения выберите в меню пункт **CONFIRM** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Система сохранит настройки таймера и вернется в меню редактирования расписания.
- Если номер телеканала не присвоен номеру программирования, следует вручную задать номер канала, присвоенный коду ShowView®. Следуйте инструкциям на экране телевизора.
- 6 Для выхода из меню нажмите **TIMER**.
- 7 Вставьте диск DVD±R/±RW в устройство записи.
- 8 С помощью кнопки **STANDBY-ON** включите устройство записи DVD.  
→ Если устройство записи DVD не отключено, за три минуты до начала записи появляется предупреждающее сообщение.  
→ Если вы не отреагировали на предупреждающее сообщение, устройство записи DVD автоматически отключится, чтобы приготовиться к записи по расписанию в назначенное время.  
→ Если задана запись по расписанию, на дисплее высветится значок "TIMER" (Таймер).

**COBET:** Перед записью убедитесь в том, что на диске DVD±R/±RW достаточно свободного пространства. Чтобы диск DVD±R можно было воспроизводить на других проигрывателях, необходимо выполнить его финализацию, см. стр. 90.



### Изменение или удаление записи по таймеру

- 1 Включите питание телевизора. Выберите нужный канал Video In на телевизоре.
- 2 Нажмите на пульте ДУ кнопку **TIMER**.  
→ Появится список расписания таймера.

Timer Schedule						
	Source	RecMode	Date	Start	End	VPS
1	CH003	2 Hour Mode	14/01/05	14.00	15.30	On
2	CH010	1 Hour Mode	25/01/05	02.00	06.30	Off
3	CH008	4 Hour Mode	30/01/05	17.00	20.15	On
4	CH005	2 Hour Mode	31/01/05	12.30	14.00	Off
5						
6						

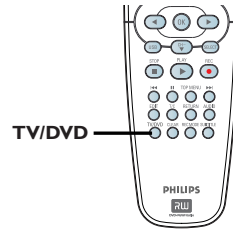
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите задание, которое необходимо редактировать или удалить.
- 4 Чтобы удалить пункт, нажмите на пульте ДУ кнопку **CLEAR**.
- 5 Для изменения задания нажмите кнопку **OK** для входа в меню редактора таймера.

Timer Editor	
Source	Ch003
Rec Mode	2 Hour Mode
Mode	Once
Date	31 / 01 / 05
Start	12 : 33
End	13 : 03
VPS	Off
<input type="button" value="OK"/> <input type="button" value="Cancel"/>	

- 6 Выберите необходимый пункт и выполните необходимые изменения.
- 7 После завершения выберите пункт  в меню и нажмите кнопку **OK** для сохранения изменений.
- 8 Нажмите **TIMER** для выхода из меню.

### Одновременная запись и воспроизведение

В процессе записи можно просматривать другой телеканал или смотреть программу с другого аудио или видеоисточника, подключенного к устройству записи DVD.



#### Просмотр с другого источника

Это возможно только в том случае, если устройство записи DVD подключено к телевизору через разъем EXT1 TO TV-I/O.

- Нажмите **TV/DVD** для просмотра изображения с устройства, подключенного к разьему EXT2 AUX-I/O устройства записи DVD.

#### Просмотр другого телеканала

Если к разьему EXT2 AUX-I/O не подключено другое устройство, при нажатии **TV/DVD** устройство переключится на режим телепрограммы.

- Переключение между каналами осуществляется с помощью пульта ДУ телевизора.  
→ На дисплее индикаторной панели устройства записи отобразится сообщение TV/LOOP.
- Для возобновления отображения информации о воспроизведении на устройстве записи DVD нажмите кнопку **TV/DVD** на пульте ДУ.

#### Полезный совет:

– Помните, что следует переключить телевизор на вход видеосигнала, если необходимо смотреть телеканал через устройство записи DVD или смотреть записываемую программу.

**COBET:** Перед записью убедитесь в том, что на диске DVD±R/±RW достаточно свободного пространства. Чтобы диск DVD±R можно было воспроизводить на других проигрывателях, необходимо выполнить его финализацию, см. стр. 90.



# Редактирование и финализация записи

Русский

## Редактирование диска

Это устройство записи DVD предлагает различные варианты редактирования для дисков разных типов. Из меню редактирования можно менять содержание диска и параметры записанного диска DVD±R/±RW. Отредактированное содержание может быть недоступно при воспроизведении диска на другом проигрывателе DVD.

Появляющиеся параметры меню редактирования диска отличаются в зависимости от типа диска.

{ **Play** } (Воспроизведение)

Запуск воспроизведения с начала диска.

{ **Rename Disc** } (Переименование диска)

Изменение названия диска.

{ **Erase Disc** } (Удалить с диска) - только для DVD±RW

Удаление всех записей с диска.

{ **Record New Title** } (Новая запись)

Запуск записи начиная со свободного места на диске.

{ **Overwrite Disc** } (Перезапись диска)

- только для DVD±RW

Запуск новой записи с начала диска, при этом все записанное на диске будет удалено.

{ **Make Compatible** } (Установить совместимость) - только для DVD±RW

Сохранение внесенных изменений при воспроизведении диска на другом проигрывателе DVD. (Например, сохранение скрытых разделов.)

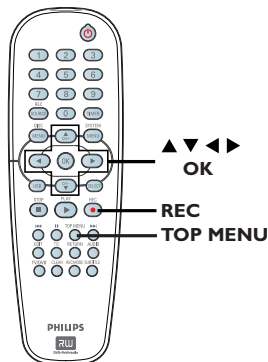
{ **Lock/Unlock Disc** } (Заблокировать/разблокировать диск) - только для DVD±RW

Заблокировать или разблокировать диск для предотвращения случайного удаления или изменения.

{ **Finalise Disc** } (Финализация диска) - только для DVD±R

Финализация диска для обеспечения возможности просмотра на других проигрывателях DVD. Дальнейшая запись на диск и редактирование невозможны. Отменить финализацию невозможно.

## Доступ к меню редактирования диска



- 1 Вставьте записываемый диск DVD±R/±RW в устройство записи.  
→ На экране телевизора появится Индексный экран.
- 2 Нажмите на пульте ДУ кнопку **TOP MENU**.  
→ Появится меню редактирования диска. Возможности редактирования для дисков DVD±R и DVD±RW отличаются.



- 3 Для перемещения по пунктам меню используются кнопки ▲▼, а для выбора параметра — кнопка **OK**.  
→ На следующих страницах приведены описание и инструкции по использованию параметров меню.
- 4 Нажмите **DISC MENU** для возврата в Индексный экран.

**COBET:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **DISC MENU**.





## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### Переименование диска

Исходное наименование диска формируется устройством записи DVD автоматически. Изменить название диска можно следующими действиями.

- 1 Нажмите **TOP MENU**, кнопками **▲▼** выберите { **Rename Disc** } (Переименовать диск) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится экран с изображением клавиатуры.
- 2 Чтобы выбрать нужный символ, выделите его с помощью кнопок **◀▶▲▼** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Можно ввести не больше 9 символов.
- Для редактирования вводимой строки используются следующие кнопки экранной клавиатуры:
  - BkSp** : удаление символа, находящегося слева от курсора.
  - DELETE** : удаление символа, находящегося перед курсором.
  - SPACE** : вставка пробела между символами.
  - CAPS** : переключение между вводом строчных и прописных букв.
  - CLEAR** : удаление всей информации в поле ввода.
- 3 Для подтверждения выберите на клавиатуре **OK** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Обновление информационной панели завершено.
- Для отмены внесенных изменений выберите на клавиатуре **EXIT** и нажмите кнопку **OK**.

### Удаление записи (только для DVD±RW)

При этом удаляется все содержимое диска, включая то, что было записано на других устройствах. После удаления записи диск можно повторно использовать для другой записи.

- 1 Нажмите **TOP MENU**, кнопками **▲▼** выберите { **Erase Disc** } (Удаление записи) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 В меню выберите пункт **YES** для выполнения или **NO** для отмены, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

### Запись нового названия

Эта функция позволяет запустить новую запись на оставшемся пустом пространстве диска DVD±RW.

- 1 Нажмите **TOP MENU**, кнопками **▲▼** выберите { **Record New Title** } (Новая запись) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 Выберите источник записи и нажмите **REC ●**, чтобы запустить запись.

### Перезапись диска (только для DVD±RW)

Эта функция позволяет запустить новую запись с начала диска DVD±RW независимо от наличия на нем записи.

- 1 Нажмите **TOP MENU**, кнопками **▲▼** выберите { **Overwrite Disc** } (Перезапись диска) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 Выберите источник записи и нажмите **REC ●**, чтобы запустить запись.

**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку **◀**. Для выхода из меню нажмите кнопку **DISC MENU**.



## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### Установить совместимость (только для DVD±RW)

При воспроизведении отредактированного диска DVD±RW на других проигрывателях DVD могут отображаться неизменные или скрытые заглавия. Данная функция обеспечивает сохранение внесенных изменений при воспроизведении DVD±RW на другом проигрывателе.

- Нажмите **TOP MENU**, затем кнопками **▲▼** выберите { **Make Compatible** } (Установить совместимость) и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

*Полезный совет:*

– Если параметр { *Compatible* } (Совместимость) *недоступен*, это означает, что диск уже совместим.

### Заблокировать или разблокировать диск (только для DVD±RW)

Можно защитить записанный диск DVD±RW от случайной потери данных.

- 1 Нажмите **TOP MENU**, кнопками **▲▼** выберите { **Lock Disc** } (Блокировать диск) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Диск блокируется только для этого устройства записи DVD.  
→ Если диск заблокирован, этот параметр в меню редактирования диска отображается как { **Unlock Disc** } (Разблокировать диск).
- 2 Если нужно перезаписать или редактировать заблокированный диск, выберите { **Unlock Disc** } (Разблокировать диск).

### Воспроизведение записей (DVD±R) на других проигрывателях DVD

Перед тем, как воспроизводить диск DVD±R на другом проигрывателе DVD, необходимо его финализировать. В противном случае диск DVD±R будет воспроизводиться только на данном проигрывателе DVD.

**После того, как диск DVD±R финализирован, добавлять на него новые записи или редактировать существующие невозможно. Перед тем, как выполнить финализацию диска, убедитесь в том, что завершены все операции записи и редактирования.**

- 1 Нажмите кнопку **TOP MENU**, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **Finalise Disc** } (Финализация диска) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 Для запуска процесса финализации выберите в меню  **YES** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Финализация займет несколько минут. Не открывайте лоток с диском и не отключайте питание — это может привести к повреждению диска.
- 3 Выберите  **NO** для отмены.

**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку **◀**. Для выхода из меню нажмите кнопку **DISC MENU**.





## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### О редактировании

На диске DVD±R/±RW, содержащем записи, можно вносить изменения в названия записей или удалять название (запись).

Операции редактирования на финализированном диске DVD±R выполнять невозможно.

Пункты, отображаемые в меню редактирования, меняются в зависимости от ситуации и типа диска.

{ **Play Title** } (Воспроизведение)

Запуск воспроизведения.

{ **Edit Title** } (Редактирование)

Доступ к меню редактирования видеозаписи.

{ **Rename Title** } (Переименование)

Изменение названия записи.

{ **Erase Title** } (Удаление названия)

— только для дисков DVD±RW

Удаление названия (записи).

{ **Overwrite Title** } (Перезапись названия)

— только для дисков DVD±RW

Запуск новой записи поверх существующей.

{ **Overwrite Disc** } (Перезапись диска)

— только для дисков DVD±RW

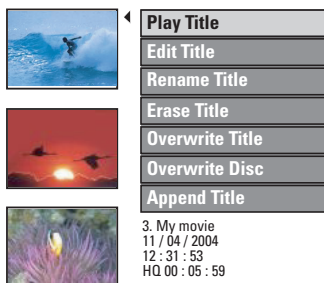
Выполнение записи поверх существующих записей, начиная с выбранного названия до конца диска.

{ **Append Title** } (Добавление названия)

Новая запись добавляется вслед за последней существующей записью.

### Доступ к меню редактирования

- 1 Вставьте записываемый диск DVD±R/±RW в устройство телевидения.  
→ На экране телевизора появится Индексный экран.
- 2 Чтобы получить доступ к Индексному экрану, нажмите во время воспроизведения кнопку **DISC MENU**.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выделите название (запись) и нажмите кнопку ►.  
→ Появится меню редактирования.



- 3 Кнопки ▲▼ используются для перемещения по параметрам меню, а кнопка **OK** — для выбора.  
→ На следующих страницах приведены описания и инструкции по использованию параметров меню.
- 4 Для выхода из меню нажмите ►.

### Редактирование видеозаписей

Эта функция обеспечивает доступ к пунктам меню редактирования видеозаписей. Дополнительные сведения см. в разделе “Редактирование видеозаписей” на стр. 93–95.

- В меню редактирования названий выберите с помощью кнопок ▲▼ пункт { **Edit Title** } (Редактирование) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится меню редактирования видеозаписей.  
→ Устройство записи DVD начнет воспроизводить запись, соответствующую выбранному названию.

**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для выхода из меню нажмите кнопку ◀.





## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### Переименование

Устройство записи DVD автоматически формирует оригинальное название записи. Для присвоения записи нового названия выполните описанные ниже действия.

- 1 В меню редактирования названий выберите с помощью кнопок ▲▼ пункт { **Rename Title** } (Переименование) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится экран с изображением клавиатуры.
- 2 Чтобы выбрать нужный символ, выделите его с помощью кнопок ◀▶▲▼ и нажмите кнопку **OK**.  
→ Можно ввести не больше 9 символов.
- Для редактирования вводимой строки используются следующие кнопки экранной клавиатуры:
  - BackSp** : удаление символа, находящегося слева от курсора.
  - DELETE** : удаление символа, находящегося перед курсором.
  - SPACE** : вставка пробела между символами.
  - CAPS** : переключение между вводом строчных и прописных букв.
  - CLEAR** : удаление всей информации в поле ввода.
- 3 Для подтверждения сделанного ввода выберите на клавиатуре **OK** и нажмите кнопку **OK**.  
→ Обновление информационной панели завершено.
- Для отмены внесенных изменений выберите на клавиатуре **EXIT** и нажмите кнопку **OK**.

### Удаление названия

Существует возможность удаления названия (записи) с диска. Однако в случае диска DVD±R пространство, занятое удаленной записью, невозможно использовать повторно.

- 1 В меню редактирования названий выберите с помощью кнопок ▲▼ пункт { **Erase Title** } (Удаление названия) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 В меню выберите пункт **YES** для выполнения или **NO** для отмены, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для выхода из меню нажмите кнопку ◀.

### Перезапись названия (только для дисков DVD±RW)

Эта функция дает возможность с начала текущего диска DVD±RW выполнять новую запись. Это никак не отразится на других записях.

- 1 В меню редактирования названий выберите с помощью кнопок ▲▼ пункт { **Overwrite Title** } (Перезапись названия) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 Выберите источник записи и нажмите **REC** ●, чтобы запустить запись.

### Выполнение перезаписи начиная с выбранного названия

Можно выполнять запись поверх записей, начиная с выбранного названия и до конца диска.

- В меню редактирования видеозаписей с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Overwrite Disc** } (Перезапись диска) и нажмите кнопку **OK** для удаления существующих записей.

### Добавление записей

Эта функция дает возможность добавлять записи вслед за последним названием.

- 1 В меню редактирования названий выберите с помощью кнопок ▲▼ пункт { **Append Title** } (Добавление названия) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 Нажмите кнопку **REC SOURCE** для выбора канала, с которого будет осуществляться добавление записи.
- 3 Для запуска процесса добавления записи нажмите кнопку **REC** ●.  
**Предупреждение!** С момента начала записи все существующие записи, начиная с точки воспроизведения, будут перезаписаны.
- 4 Для прекращения добавления записи нажмите кнопку **STOP** ■.





## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### Редактирование видеозаписей

На данном устройстве записи DVD можно выполнять редактирование видеоматериала после завершения операции записи. Можно добавлять/удалять маркеры разделов, делать скрытыми нежелательные эпизоды, вносить изменения в изображение на индексном экране и делить одно название (запись) на два.

При воспроизведении записи в режиме редактирования видеозаписи будет воспроизводиться вся запись целиком, включая скрытые эпизоды.

В меню редактирования диска имеются следующие функции редактирования:

{ **Title** } (Название)

Выбор названия (записи) для воспроизведения.

{ **Chapter** } (Раздел)

Выбор раздела в записи, соответствующей выбранному названию.

{ **Chapter Marker** } (Метка раздела)

Установка в запись метки раздела или его удаление с целью объединения двух разделов.

{ **Hide Chapter** } (Скрыть раздел)

Скрытие нежелательного эпизода записи.

{ **Index Picture** } (Индексный экран)

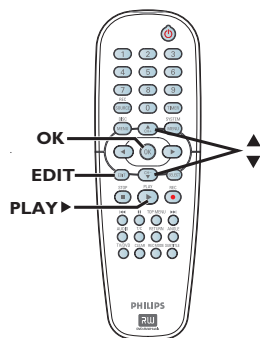
Выбор эпизода записи для использования в качестве индексного экрана.

{ **Split Title** } (Разделить название)

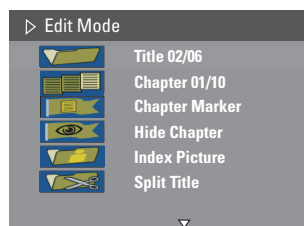
— только для дисков DVD±RW

Запись делится на две записи с разными названиями.

### Получение доступа к меню редактирования видеозаписей



- 1 Вставьте записываемый диск DVD±R/±RW в устройство записи DVD.  
→ На экране телевизора появится Индексный экран.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите название (запись).
- 3 Нажмите кнопку **PLAY** ► для запуска воспроизведения.
- 4 Нажмите на пульте **Δ** кнопку **EDIT**.  
→ Появится меню редактирования видеозаписей.



- 5 Кнопки ▲▼ используются для перемещения по параметрам меню, а кнопка **OK** — для выбора.  
→ На следующих страницах приведены описания и инструкции по использованию параметров меню.
- 6 Для выхода из меню нажмите кнопку **EDIT**.

**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для выхода из меню нажмите кнопку ◀.



## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### Выбор названия

Отображается текущее название и общее число названий на диске. Можно также выбрать другое название.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **EDIT** для вывода меню редактирования видеозаписей, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт **[Title]** { Title } (Название) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите код названия и нажмите кнопку **OK**.  
→ Устройство записи DVD начнет воспроизводить запись, соответствующую выбранному названию.

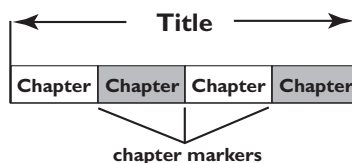
### Выбор раздела

Отображается текущий раздел и общее число разделов в записи. Можно также выбрать другой раздел данной записи.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **EDIT** для вывода меню редактирования видеозаписей, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт **[Chapter]** { Chapter } (Раздел) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите код раздела и нажмите кнопку **OK**.  
→ Устройство записи DVD начнет воспроизводить выбранный раздел.

### Создание метки раздела

Во время воспроизведения можно, установив метку раздела в любой точке записи, создать раздел. Это обеспечивает удобный способ доступа к конкретному месту записи или выделения раздела, который нужно сделать скрытым.



- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **EDIT** для вывода меню редактирования видеозаписей, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт **[Chapter Marker]** { Chapter Marker } (Метка раздела) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите один из параметров меню и для подтверждения выбора нажмите кнопку **OK**.  
**{ Insert Marker }** (Установка метки раздела)  
Выберите этот пункт для установки новой метки раздела в текущей точке воспроизведения.  
**{ Delete Marker }** (Удаление метки раздела)  
Выберите этот пункт для удаления текущей метки раздела (имеется в виду ближайшая метка, предшествующая текущей точке воспроизведения). В результате этого действия текущий раздел будет объединен с предшествующим разделом.  
**{ Delete All Marker }** (Удаление всех меток раздела)  
Выберите этот пункт для удаления всех меток разделов текущего названия.

**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для выхода из меню нажмите кнопку **◀**.



## Редактирование и финализация записи (продолжение)

### Скрытие нежелательного раздела

По своему усмотрению можно исключить из воспроизведения определенные эпизоды (например, пропускать рекламные эпизоды) или снова включать их в воспроизведение.

- 1 Создание метки раздела для эпизода, который будет скрыт. (См. предыдущую стр. раздела “Установка метки раздела”).
- 2 Выберите раздел, который нужно скрыть, и запустите воспроизведение. (См. предыдущую стр. раздела “Выбор раздела”).
- 3 Во время воспроизведения нажмите кнопку **EDIT** для вывода меню редактирования видеозаписей, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **Hide Chapter** } (Скрыть раздел) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Текущий раздел будет скрыт.
- Если меню редактирования видеозаписей не отображается, нажмите на пульте ДУ кнопку **EDIT**.

### Включение в просмотр скрытого раздела

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **EDIT**.  
→ Появится меню редактирования видеозаписей.  
→ Скрытый(ые) эпизод(ы) будут воспроизводиться в режиме редактирования.
- 2 Дождитесь появления скрытого раздела, который нужно сделать доступным для просмотра, или с помощью кнопок **◀▶** пульта ДУ выполните быстрый поиск раздела.
- 3 С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **Unhide Chapter** } (Показать раздел) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Теперь текущий раздел будет виден при воспроизведении.

#### Полезный совет:

- В режиме редактирования видеозаписей отображаются все скрытые разделы.
- Чтобы найти отдельный кадр во время воспроизведения, нажмите несколько раз кнопку **PAUSE** **||**, чтобы выполнить поиск кадра впереди

### Изменение Индексного экрана

Индексный экран — это изображение из записи, которая будет просматриваться, выводимое устройством записи DVD во время загрузки меню Index (Указатель). Обычно в качестве индексного экрана записи выводится первый кадр записи.

- 1 Для поиска нужного эпизода воспользуйтесь во время воспроизведения кнопками **◀▶** пульта ДУ, затем нажмите кнопку **||**.  
→ Повторное нажатие кнопки **||** осуществляет переход к следующему эпизоду, на котором пауза возобновляется.
- 2 Для вывода меню редактирования видеозаписей нажмите кнопку **EDIT**, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { Index Picture } (Индексный экран) и нажмите кнопку **OK**, чтобы выбрать текущий эпизод в качестве индексного экрана для данного названия.

### Разделение записи (только для дисков DVD±RW)

Текущую запись можно разделить на две записи с новыми названиями. У каждого из этих названий будет собственный индексный экран.

**Предупреждение!** Разделение записи является необратимой операцией.

- Во время воспроизведения нажмите кнопку **EDIT** для вывода меню редактирования видеозаписей, затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **Split Title** } (Разделить название) и нажмите кнопку **OK**, чтобы разбить запись в текущей точке воспроизведения.  
→ На индексном экране отобразится новое название.



**СОВЕТ:** После финализации или заполнения диска DVD±R никакие действия по записи и редактированию не могут быть выполнены. Для выхода из меню нажмите кнопку **◀**.





# Воспроизведение

Русский

## Воспроизводимые диски

С помощью устройства записи DVD можно воспроизводить и записывать диски следующих типов:

### Запись и воспроизведение

**DVD±RW** (DVD Перезаписываемые); возможно многократное выполнение записи



**DVD±R** (DVD Записываемые); возможно только однократное выполнение записи.



### Только воспроизведение:

**DVD Video** (Универсальный цифровой диск)



**CD-RW** (Перезаписываемый CD), содержащий материалы в формате Audio/ MP3/ JPEG



**CD-R** (записываемый CD), содержащий материалы в формате Audio/ MP3/ JPEG



**Audio CD** (Компактный цифровой аудиодиск)



**Диск в формате MP3**



**Video CD** (форматы 1.0, 1.1, 2.0)



**Super Video CD**



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

– Если при нажатии кнопки на экране телевизора появляется запрещающий значок (**Error**) (**Ошибка**), сообщающий об ошибке, это означает, что данная функция в текущий момент недоступна или не предусмотрена на данном диске.

– Диски и проигрыватели DVD разрабатываются с учетом региональных ограничений.

Перед тем, как начать воспроизведение диска, убедитесь, что диск предназначен для того же региона, что и проигрыватель.

– Не надавливайте с силой на лоток для дисков и ничего, кроме дисков, на него не кладите. Пренебрежение этим правилом может привести к нарушению работоспособности проигрывателя.

## Установка диска

- 1 Чтобы включить устройство записи DVD, нажмите на нем кнопку **STANDBY-ON**.
- 2 На передней панели устройства записи DVD нажмите кнопку **OPEN CLOSE** .  
→ Откроется лоток для дисков.
- 3 Осторожно положите диск в лоток этикеткой вверх, затем нажмите кнопку **OPEN CLOSE** .  
→ Убедитесь, что диск расположен этикеткой вверх.  
В случае двухстороннего диска положите его вверх стороной, предназначенной для воспроизведения.
- 4 Включите питание телевизора. Правильно выберите входной видеоканал (Video In) на телевизоре (см. стр. 76).
- 5 Воспроизведение начнется автоматически, или на экране телевизора появится диалоговое окно (см. следующую стр.).

**СОБЕТ:** Некоторые диски невозможно воспроизвести на данном устройстве записи DVD. Это может быть вызвано либо конфигурацией и характеристиками диска, либо условиями выполнения записи или использовавшимся для обработки записи программным обеспечением.



## Воспроизведение (продолжение)

### Запуск воспроизведения диска

- Воспроизведение начнется автоматически. Если на диске имеется собственное меню, оно будет загружено, в противном случае устройство записи DVD загрузит Индексный экран.
- Если на экране телевизора появляется диалоговое окно для ввода рип-кода, это означает, что для вставленного диска был активирована функция ограничения на просмотр (см. стр. 97).  
→ С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите на пульте ДУ свой рип-код (пароль).
- Дополнительные сведения о функциях, доступных при воспроизведении, см. на стр. 100–103 в разделе “Дополнительные функции режима воспроизведения”.

### Воспроизведение диска DVD, содержащего видеоматериалы

Обычно на диске DVD имеется меню диска. Возможно, придется сделать выбор в меню диска (например, выбрать язык субтитров или язык воспроизведения аудио).

- 1 Установите диск DVD.

**Если на экране телевизора появляется меню диска**

- С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите номер соответствующего пункта, или кнопками **◀▶▲▼** выберите режим воспроизведения и нажмите кнопку **OK**, чтобы запустить воспроизведение.

**Для выбора предыдущего или следующей метки раздела/названия**

- Во время воспроизведения нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**, чтобы открыть меню T/C. Затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **Title** } (Название) или { **Chapter** } (Раздел) и введите номер названия/раздела с помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели.
- 2 Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■**.

**СОВЕТ:** Некоторые диски невозможно воспроизвести на данном устройстве записи DVD. Это может быть вызвано либо конфигурацией и характеристиками диска, либо условиями выполнения записи или использовавшимся для обработки записи программным обеспечением.

### Воспроизведение диска Video CD (Super)

Диски Video CD (Super) могут поддерживать функцию “PBC” (Play Back Control — Управление воспроизведением). Эта функция позволяет воспроизводить видеодиски CD в интерактивном режиме, используя экранное меню.

- 1 Вставьте в лоток диск Video CD (Super).

**Если функция “PBC” активна, на экране телевизора появится индексное меню-указатель диска**

- 2 С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите номер выбранного пункта меню или выберите режим воспроизведения.
- Для возврата в предыдущее меню нажмите на пульте ДУ кнопку **RETURN**.
- Для включения/отключения режима управления воспроизведением нужно во время воспроизведения нажать на пульте ДУ кнопку **T/C**, чтобы открыть меню T/C. Затем с помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **PBC On** } (PBC вкл) или { **PBC Off** } (PBC ткл).
- 3 Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■**.

### Воспроизведение аудио CD

- 1 Вставьте аудио CD.  
→ Воспроизведение начнется автоматически.  
→ На панели дисплея отобразится номер дорожки и истекшее время воспроизведения.
- 2 Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■** (ОСТАНОВКА).



## Воспроизведение (продолжение)

### Воспроизведение диска DVD±R/±RW

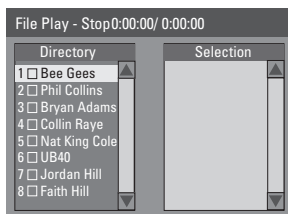
- 1 Вставьте диск DVD±R/±RW.  
→ Появится индексный экран.
- 2 Чтобы запустить воспроизведение, выберите название с помощью кнопок ▲▼ и нажмите кнопку **PLAY** ►.
- 3 Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку **STOP** ■.

*Полезный совет:*

– Если на панели дисплея отображается сообщение 'BLANK' (ПУСТО), это означает, что на диске нет записей.

### Воспроизведение диска MP3.

- 1 Установите компакт-диск MP3.  
→ Появится меню содержимого диска.



**Примечание.** Для того, чтобы устройство записи DVD отобразило меню содержимого диска на экране телевизора, может потребоваться некоторое время, что связано с наличием большого количества музыкальных дорожек/изображений на диске.

- 2 Перемещение между пунктами меню осуществляется кнопками ▲▼, а нажатием кнопки **OK** осуществляется открытие папки/альбома.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите дорожку/файл для воспроизведения.
- Для возврата к предыдущему меню нажмите кнопку **RETURN**.

- 4 Для создания списка воспроизведений выделите дорожку/файл и нажмите кнопку **SELECT**.  
→ Выбранные дорожки/файлы отобразятся на правом экране.  
→ Для удаления дорожки/файла из списка воспроизведения нажмите кнопку **CLEAR**.
- 5 Для начала воспроизведения установите курсор на выбранном экране и нажмите кнопку **PLAY** ►.
- 6 Для выбора следующей/предыдущей дорожки во время воспроизведения нажмите кнопку ◀◀/▶▶.
- 7 Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку **STOP** ■.

*Полезный совет:*

– На компакт-диске, содержащем несколько сессий, будет воспроизводиться только первая сессия.

**СОВЕТ:** Некоторые диски невозможно воспроизвести на данном устройстве записи DVD. Это может быть вызвано либо конфигурацией и характеристиками диска, либо условиями выполнения записи или использованным для обработки записи программным обеспечением.

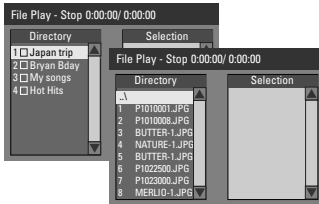


## Воспроизведение (продолжение)

### Воспроизведение диска с изображениями (или показа слайдов с музыкальным сопровождением)

Изображения формата JPEG с выбранной пленки можно воспроизводить в режиме автоматической смены изображений.

- 1 Установите диск с изображениями в формате JPEG (CD, CD-R/RW, DVD±R/±RW).  
→ Появится меню содержимого диска.
- 2 Перемещение между пунктами меню осуществляется кнопками ▲▼, а нажатием кнопки **OK** осуществляется открытие папки/альбома.
- 3 Для создания списка воспроизведения выделите дорожку/файл и нажмите кнопку **SELECT**.  
→ Выбранные дорожки/файлы отобразятся на правом экране.  
→ Для удаления дорожки/файла из списка воспроизведения нажмите кнопку **CLEAR**.
- 4 Материал для воспроизведения можно выбирать как на исходном диске, так и в списке воспроизведения, для этого достаточно воспользоваться кнопками ◀▶, чтобы переместиться на нужный экран перед тем, как выбрать для воспроизведения дорожку/файл.



Если на диске записана музыка в формате MP3 и файлы с изображениями в формате JPEG, можно запустить воспроизведение в режиме показа слайдов с музыкальным сопровождением,

- Выберите файл MP3 и нажмите кнопку **OK**, чтобы запустить воспроизведение, затем выберите в меню файл изображения и нажмите кнопку **OK**, чтобы запустить воспроизведение в режиме показа слайдов с музыкальным сопровождением.

- 5 Чтобы во время воспроизведения получить доступ к различным настройкам режима показа слайдов, нажмите на пульте **ДУ** кнопку **T/C**.



- 6 Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку **STOP** ■.

### Воспроизводимый диск с изображениями в формате JPEG Формат файла:

- Файл должен иметь расширение .JPG, .JPE или .JPEG.
- Система воспроизводит только изображения стандарта DCF или изображения JPEG, например, TIFF. Невозможно воспроизвести движущиеся изображения, содержащиеся в файлах формата Motion JPEG, прогрессивного JPEG и других форматов, или изображения в форматах отличных от JPEG и изображения, связанные со звуком.

**СОВЕТ:** Некоторые диски невозможно воспроизвести на данном устройстве записи DVD. Это может быть вызвано либо конфигурацией и характеристиками диска, либо условиями выполнения записи или использовавшимся для обработки записи программным обеспечением.



## Дополнительные функции режима воспроизведения

### Переход к воспроизведению другого названия/раздела/дорожки

Если на диске записано несколько дорожек, названий или разделов, переход к другой дорожке, названию или разделу осуществляется следующим образом.

Во время воспроизведения

- Для перехода к следующему названию/разделу/дорожке нажмите кнопку ►►.
- Для возврата к началу предыдущего названия/раздела/дорожки нажмите кнопку ◀◀.

ИЛИ

- С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите номер названия/раздела/дорожки.

ИЛИ

- Нажмите кнопку **T/C**, чтобы открыть меню T/C, и с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Title** } (Название) или { **Chapter** } (Раздел), а затем с помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите номер названия/раздела/дорожки.

### Переход в режим паузы и пошагового воспроизведения

- 1 Для приостановки воспроизведения и отображения неподвижного изображения нажмите во время воспроизведения кнопку **||**.
- 2 Для перемещения на один кадр вперед нажмите кнопку **||** еще раз.
- 3 Для возврата в режим обычного воспроизведения нажмите кнопку **PLAY ►**.

### Поиск в прямом и обратном направлении

Можно перемещаться по диску в прямом или обратном направлении со скоростью, превышающей обычную скорость воспроизведения в два, четыре, шестнадцать или тридцать два раза.

- 1 Для обращения к функции поиска нажмите во время воспроизведения кнопку ◀ (поиск в обратном направлении) или ► (поиск в прямом направлении).  
→ Отобразится строка состояния. В ней отображается скорость поиска в прямом и обратном направлении, выраженная в единицах соответствующей скорости обычного воспроизведения (FREV x32, FREV x16, FREV x4, FREV x2, FFWD x2, FFWD x4, FFWD x16, FFWD x32)  
→ Звук будет отключен.
- 2 Для циклического перебора скоростей поиска нажмите кнопку ◀ (поиск в обратном направлении) или ► (поиск в прямом направлении).
- 3 Для возврата в режим обычного воспроизведения нажмите кнопку **PLAY ►**.

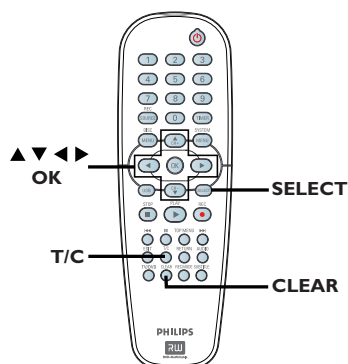
**СОВЕТ:** Для некоторых дисков функции управления, описанные здесь, могут оказаться недоступными. Обязательно просматривайте инструкции, прилагаемые к диску.





## Дополнительные функции режима воспроизведения

### Использование режимов меню T/C



- 1 Во время воспроизведения нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ На экране телевизора появится меню T/C.

▶ DVD	
Mode	Normal
Trick mode	Play
Title	02/05
Chapter	01/22
Audio	01/02 - 0TH
Subtitle	Off
Angle	01/03
T- Time	00:22:03 - 00:27:24

- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите параметр, который нужно настроить.  
→ На следующих страницах приведены описания и инструкции по использованию параметров меню.
- 3 Для выхода из меню нажмите кнопку **T/C**.

### Процедура выбора различных функций повторения/воспроизведения в случайном порядке

Во время воспроизведения можно выбирать различные режимы повторного воспроизведения или режим воспроизведения в случайном порядке.

- 1 Во время воспроизведения диска нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ Откроется меню T/C.

- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт **{ Mode }** (Режим) и нажмите кнопку **OK**.

- 3 С помощью кнопок **▲▼** выберите один из режимов повторения.

#### **{ Repeat A-B }** (Повторение A-B)

Выберите этот пункт для повторения воспроизведения конкретного участка названия/раздела/дорожки. Нажмите кнопку **OK**, чтобы отметить начало и конец участка, который необходимо воспроизвести.

#### **{ Repeat Chapter }** (Повторение раздела)

Выберите этот пункт для повторного воспроизведения текущего раздела (только для дисков DVD, DVD±R/±RW).

#### **{ Repeat Track/Title }** (Повторение дорожки/названия)

Выберите этот пункт для повторного воспроизведения текущей дорожки/раздела.

#### **{ Repeat Directory }** (Повторение каталога)

Выберите этот пункт для повторного воспроизведения текущей папки/каталога (только диски формата MP3, JPEG, диски с изображениями).

#### **{ Repeat Disc }** (Повторение диска)

Выберите этот пункт для повторного воспроизведения всего диска.

#### **{ Shuffle }** (Воспроизведение в произвольном порядке)

Выберите этот пункт для воспроизведения всех дорожек диска в случайном порядке (только диски в формате MP3 и аудио компакт-диски).

#### **{ Normal }** (Обычное)

Выберите этот пункт для отмены режима повторного воспроизведения и возврата к режиму обычного воспроизведения.

- 4 Для отмены режима повторного воспроизведения нажмите кнопку **STOP** ■ или выберите пункт **{ Normal }** (Обычное) и нажмите кнопку **OK**.

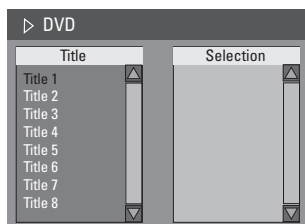


## Дополнительные функции режима воспроизведения

### Программирование дорожек диска

Содержимое диска можно воспроизводить в нужной вам последовательности, задавая программу воспроизведения дорожек.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ Откроется меню T/C.
- 2 Выберите { **Mode** } (Режим) > { **Program** } (Программа).  
→ Откроется программное меню.



- 3 Если на диске записаны названия/папки/альбомы, для доступа к дорожкам/файлам/разделам нажмите кнопку **OK**.
- Нажатие кнопки **OK** после того, как выделена дорожка/файл/раздел, приведет к запуску воспроизведения.
- При помощи кнопок **◀▶** осуществляется переключение между левым и правым экранами.

### Включение в программу избранной дорожки/файла/раздела

- 4 С помощью кнопок **▲▼** выберите дорожку/файл/раздел для включения в программу и нажмите на пульте ДУ кнопку **SELECT**.  
→ На правом экране отобразится выбранная дорожка/файл/название.  
→ Последовательность вывода информации на правом экране соответствует программе воспроизведения.

### Удаление из программы выбранного пункта

- 5 Нажмите кнопку **▶**, чтобы перейти на правый экран. Выберите дорожку/файл/раздел и нажмите на пульте ДУ кнопку **CLEAR**.

### Запуск воспроизведения программы

- 6 Нажмите кнопку **▶** для перехода на правый экран и нажмите кнопку **OK**.  
→ Воспроизведение начнется с выбранной дорожки/файла/раздела в соответствии с последовательностью, указанной в программе.

### Выход из режима воспроизведения программы

- 7 Для выхода из режима воспроизведения программы нажмите кнопку **STOP** ■.

### Изменение языка звуковой дорожки аудиозаписи

Выполнение этой операции возможно только для дисков DVD, имеющих несколько языков для звуковых дорожек или VCD-проигрывателей с несколькими аудиоканалами.

Данную функцию можно также вызвать кнопкой **AUDIO** на пульте ДУ.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ Откроется меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт { **Audio** } (Аудио) и для получения доступа к его параметрам нажмите кнопку **▶**.
- 3 С помощью кнопок **▲▼** выберите язык для аудиовоспроизведения и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ Языки могут быть пронумерованы, или для них могут использоваться сокращенные названия, например 'En' для английского.  
→ Если выбранного языка нет на диске, вместо него будет использоваться язык, заданный для данного диска по умолчанию.

### Полезный совет:

– Для некоторых дисков DVD изменение языка звуковой дорожки можно выполнять только с помощью меню диска DVD. Чтобы открыть меню диска, нажмите кнопку **DISC-MENU**.

**СОВЕТ:** Для некоторых дисков функции управления, описанные здесь, могут оказаться недоступными. Обязательно просматривайте инструкции, прилагаемые к дискам.





## Дополнительные функции режима воспроизведения

### Изменение языка субтитров

Эта операция может быть выполнена только для дисков DVD, имеющих субтитры на нескольких языках.

Изменить язык субтитров можно во время воспроизведения диска DVD.

Эту функцию можно вызвать также с помощью кнопки **SUBTITLE** на пульте ДУ.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ Откроется меню T/C.
- 2 Используйте кнопки ▲▼ для выбора пункта { **Subtitle** } (Субтитры) и нажмите ► для входа в меню и ознакомления с различными доступными параметрами.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите язык и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ Языки могут быть пронумерованы, или для них могут использоваться сокращенные названия, например En для английского.  
→ Если выбранного языка нет на диске, вместо него будет использоваться язык, заданный для данного диска по умолчанию.

*Полезный совет:*

– На некоторых дисках DVD изменить язык субтитров можно только с помощью меню диска DVD. Чтобы открыть меню, нажмите кнопку **DISC-MENU**.

### Переключение угла обзора камеры

Эта возможность доступна только для дисков DVD, на которых имеются записи, сделанные при разных углах обзора камеры. Это позволяет рассматривать изображение под разными углами.

Эту функцию можно вызвать также с помощью кнопки **ANGLE** на пульте ДУ.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ Откроется меню T/C.
- 2 Используйте кнопки ▲▼ для выбора пункта { **Angle** } (Угол) и нажмите ► для входа в меню.  
→ Отобразятся углы обзора камеры, существующие для данной записи.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите угол обзора камеры, на который нужно переключиться, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

### Время поиска

Этот параметр позволяет пропустить определенный участок на текущем диске.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.  
→ Откроется меню T/C.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **T-Time** } (Т-Время) и кнопками цифровой панели (0-9) введите нужное значение времени.  
→ При воспроизведении будет пропущен эпизод, соответствующий выбранному моменту времени.

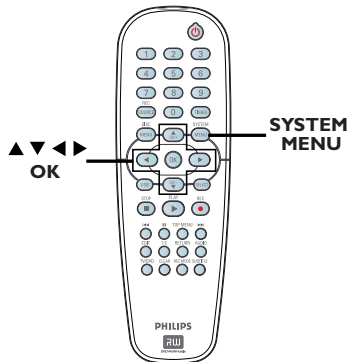



**СОВЕТ:** Для некоторых дисков функции управления, описанные здесь, могут оказаться недоступными. Обязательно просматривайте инструкции, прилагаемые к диску.

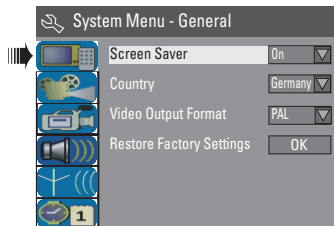


# Параметры системного меню DVD

## Меню системы-Общее



- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **SYSTEM-MENU**.  
→ На экране телевизора появится Меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите меню  { **System Menu-General** } (Меню системы-Общее) и нажмите кнопку ► для получения доступа к параметрам этого меню.



- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите параметр, который нужно изменить, и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ На следующих страницах приведены описания и инструкции по использованию параметров меню.
- 4 Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM-MENU**.

## Screen Saver (Экранная заставка)

Экранная заставка предотвращает повреждения телевизионного экрана, вызываемые слишком длительным воздействием стационарного изображения.

- 1 В меню 'System Menu-General' (Меню системы-Общее) выделите с помощью кнопок ▲▼ параметр { **Screen Saver** } (Экранная заставка) и нажмите кнопку **OK**.

{ **On** } (Вкл.)

Выберите этот пункт, чтобы экран телевизора отключался, если воспроизведение остановлено или находится в режиме паузы более 15 минут.

{ **Off** } (Выкл.)

Выберите этот пункт для отключения экранной заставки.

- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите настройку и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

## Страна

Выберите страну местонахождения, чтобы настройка каналов выполнялась автоматически.

- 1 В меню 'System Menu-General' (Меню системы-Общее) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Country** } (Страна) и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите страну проживания и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

**COBET:** Подчеркнуты значения параметров, заданные производителем в качестве значений по умолчанию. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.



## Параметры системного меню DVD (продолжение)

### Формат видеовыхода

Система цвета DVD-системы, диска DVD и телевизора должны совпадать. Только при этом условии возможно воспроизведение диска DVD в данной системе. Перед тем, как заменить телевизор, определите систему цвета своего телевизора.

- 1 В меню 'System Menu-General' (Меню системы-Общее) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Video Output Format** } (Формат видеовыхода) и нажмите кнопку **OK**.

{ **NTSC** } (Стандарт NTSC)

Выберите это значение, если телевизор имеет систему цвета NTSC. Видеосигнал диска системы PAL и выходной сигнал будут переведены в формат NTSC.

{ **PAL** } (Стандарт PAL)

Выберите это значение, если телевизор имеет систему цвета PAL. Видеосигнал диска системы NTSC и выходной сигнал будут переведены в формат PAL.

- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите нужное значение параметра и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

*Полезный совет:*

– Если на экране телевизора нет изображения, или появляется искаженное изображение, подождите 15 секунд, пока не будет выполнено автоматическое восстановление изображения.

### Восстановление настроек изготовителя

Будут восстановлены все настройки устройства записи DVD, за исключением PIN-кода.

**Восстановление настроек изготовителя производится только при отсутствии диска в лотке.**

- 1 В меню 'System Menu-General' (Меню системы-Общее) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Restore Factory Settings** } (Восстановление настроек изготовителя) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 В меню выберите пункт  для выполнения или  для отмены, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Русский



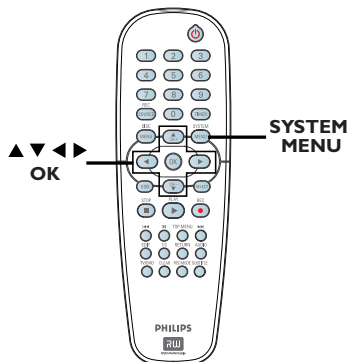
**СОВЕТ:** Подчеркнуты значения параметров, заданные производителем в качестве значений по умолчанию. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.



## Параметры системного меню DVD (продолжение)

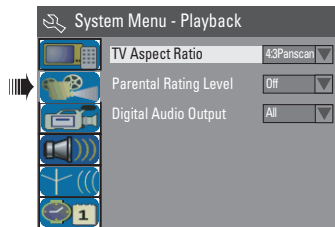
### Меню системы- Воспроизведение

Русский



Настройка воспроизведения производится только при отсутствии диска в лотке.

- 1 Нажмите на пульте ДУ кнопку **SYSTEM-MENU**.  
→ На экране телевизора появится Меню системы.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите меню { **System Menu-Playback** } (Меню системы-Воспроизведение) и нажмите кнопку ►, чтобы получить доступ к его параметрам.



- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите нужное значение параметра и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ На следующих страницах приведены описания и инструкции по использованию параметров меню.
- 4 Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM-MENU**.

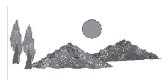
### Формат телевизионного изображения

Задайте формат изображения устройства записи DVD в соответствии с форматом изображения подключенного телевизора. Выбранный формат должен быть представлен на диске. В противном случае настройка формата для отображения на телевизоре не окажет влияния на воспроизводимое изображение.

- 1 В меню 'System Menu-General' (Меню системы-Общее) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **TV Aspect Ratio** } (Формат телевизионного изображения) и нажмите кнопку **OK**.

{ **16:9** }

Выберите это значение для широкоэкранный телевизора (форматное соотношение 16:9).



{ **4:3 Letterbox** }

Выберите это значение для широкоэкранный телевизора, при котором в верхней и нижней части экрана будут черные полосы.



{ **4:3 panscan** }

Выберите это значение, чтобы изображение полностью заполняло экран по высоте и было обрезано по бокам.



- 2 Нажатием кнопки ▲▼ выберите нужное значение параметра и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

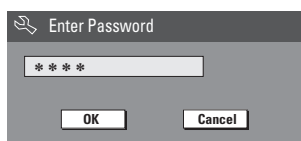
**СОБЕТ:** Подчеркнуты значения параметров, заданные производителем в качестве значений по умолчанию. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.

## Параметры системного меню DVD (продолжение)

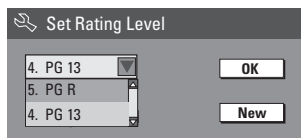
### Уровень ограничения на просмотр

На некоторых дисках DVD может присутствовать ограничение на просмотр, распространяющееся на весь диск или на некоторые эпизоды, находящиеся на диске. Такая возможность позволяет задавать уровень ограничения на воспроизведение. Значения уровней находятся в интервале от 1 до 18 и зависят от страны. Можно запретить воспроизведение некоторых дисков, не подходящих для просмотра детьми, или задать режим воспроизведения с заменой определенных эпизодов альтернативными эпизодами.

- 1 В меню 'System Menu-General' (Меню системы-Общее) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Parental Rating Level** } (Уровень ограничения на просмотр) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится запрос на ввод четырехзначного pin-кода.



- 2 С помощью кнопок **0-9** кнопочной цифровой панели введите свой четырехзначный pin-код.  
→ При первом вводе кода вводится заданный по умолчанию пароль '3308'.  
→ Появится меню установки уровня.



- Если вы забыли свой четырехзначный pin-код, используйте заданный по умолчанию пароль 3308.
- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите верхнее поле и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.
- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите требуемый уровень ограничения на просмотр, затем перейдите в меню **OK** и нажмите на пульте **ДУ** кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ Чтобы отключить режим ограничений на просмотр и разрешить воспроизведение всех дисков, выберите значение { **Off** } (Выкл.).

### Комментарий уровня ограничения

- { **Off** } (Выкл.)
    - Ограничений на просмотр нет.
  - { **1. Kid Safe** } (Безвредно для детей) ~ { **2. G** }
    - Безвреден для детей; допустим просмотр детьми любого возраста.
  - { **3. PG** }
    - Рекомендуется установка ограничений на просмотр.
  - { **4. PG 13** }
    - Не рекомендуется для детей до 13 лет.
  - { **5. PG R** } ~ { **6. R** }
    - Ограниченный просмотр; рекомендуется ограничить возможность просмотра детьми до 17 лет или разрешить просмотр только в присутствии родителей или взрослого наблюдающего.
  - { **7. NC 17** }
    - Не разрешено детям до 17; не рекомендуется для просмотра детьми до 17 лет.
  - { **8. Adult** } (Для взрослых)
    - Материал для взрослых; должен просматриваться только взрослыми из-за наличия материалов сексуального характера, сцен насилия или ненормативного языка.
- Диски DVD, уровень ограничения для которых выше выбранного, будут воспроизводиться только при условии ввода четырехзначного pin-кода.

### Полезные советы:

- Эта функция не приводит к ограничению возможности просмотра, если производитель не записал на диск код уровня.
- На дисках VCD, SVCD, CD нет индикации уровня, поэтому функция ограничения просмотра не оказывает влияния на условия просмотра дисков этих типов. Это относится также и к большинству нелегальных дисков DVD.
- Некоторые диски DVD не несут кода с указанием уровня, хотя уровень ограничения на просмотр фильма может быть указан на упаковке диска. Функция ограничения просмотра не приводит к запрету воспроизведения таких дисков.

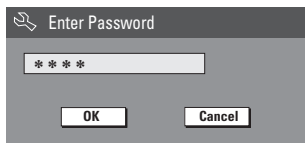


## Параметры системного меню DVD (продолжение)

### Задание или изменение пароля

Для воспроизведения диска с запретом на просмотр необходимо ввести четырехзначный пароль или, если будет запрос, pin-код.

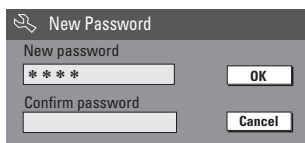
- 1 В меню 'System Menu - General' (Меню системы-Общее) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Parental Rating Level** } (Уровень ограничения на просмотр) и нажмите кнопку **OK**.  
→ Появится запрос на ввод четырехзначного pin-кода.



- 2 С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите четырехзначный pin-код, выберите в меню **OK** и нажмите кнопку **OK** на пульте ДУ для подтверждения выбора.  
→ Появится меню установки уровня.



- 3 Перейдите в меню к **New** и нажмите кнопку **OK**, чтобы открыть меню нового пароля.



- 4 С помощью кнопок **0-9** **кнопочной цифровой** панели введите новый четырехзначный pin-код, затем нажмите кнопку ▼, чтобы перейти в следующее поле ввода и повторно введите тот же pin-код.
- 5 Перейдите в меню к **OK** и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.  
→ Для отмены сделанных изменений выберите **CANCEL** и нажмите кнопку **OK**.

### Цифровой аудиовыход

После подключения устройства записи DVD к телевизору и другим устройствам, может потребоваться изменить настройку цифрового аудиовыхода.

Регулировку цифрового выхода можно осуществлять только в том случае, если используется коаксиальный разъем устройства записи DVD.

- 1 В меню 'System Menu - Playback' (Меню системы-Воспроизведение) с помощью кнопок ▲▼ выберите пункт { **Digital Audio Output** } (Цифровой аудиовыход) и нажмите кнопку **OK**.

{ **ALL** } (BCE)

Выберите это значение, если для подключения устройства записи DVD к стереофоническому приемнику, имеющему встроенный многоканальный декодер, используется гнездо COAXIAL.

{ **LPCM** }

Выберите это значение, если подключенное аудиооборудование не может декодировать многоканальные аудиосигналы Dolby Digital, и многоканальные сигналы MPEG-2 преобразуются в сигналы PCM (импульсно-кодовая модуляция).

- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите настройку и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

**СОВЕТ:** Подчеркнуты значения параметров, заданные производителем в качестве значений по умолчанию. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.





## Параметры системного меню DVD (продолжение)

### Меню системы-Запись

См. раздел "Параметры записи" на стр. 81–83.

### Меню системы-Язык

См. раздел "Установка языка" на стр. 79.

### Меню системы-Настройка канала

См. раздел "Программирование телевизионного канала" на стр. 77–79.

### Меню System Menu-Clock

### Меню системы-Часы, Дата и время

См. раздел "Установка даты и времени" на стр. 80.

Русский

**СОВЕТ:** Подчеркнуты значения параметров, заданные производителем в качестве значений по умолчанию. Для возврата к предыдущему пункту меню нажмите кнопку ◀. Для выхода из меню нажмите кнопку **SYSTEM MENU**.



## Устранение неполадок

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни при каких условиях недопустимо самостоятельное выполнение ремонта пользователем — это аннулирует гарантию. Не открывайте систему, это может привести к поражению электрическим током.

При возникновении неполадок прежде чем отнести систему в ремонт сначала выполните перечисленные ниже проверки. Если не удастся устранить неполадку с помощью этих советов, обратитесь за помощью к продавцу или в корпорацию Philips.

Русский

Проблема	Решение
Не подается питание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чтобы включить систему, нажмите на передней панели устройства записи DVD кнопку STANDBY-ON.</li> <li>Убедитесь в том, что на сетевую розетку подается напряжение.</li> </ul>
Не работает пульт ДУ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Направьте пульт ДУ прямо на датчик, находящийся на передней панели устройства записи DVD (а не в направлении телевизора).</li> <li>Уберите все препятствия между устройством записи DVD и пультом ДУ.</li> <li>Низкий уровень заряда в аккумуляторах, замените аккумуляторы.</li> <li>Для выбора источника входного сигнала нажмите на пульте ДУ кнопку REC SOURCE.</li> </ul>
Не воспроизводится диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите диск этикеткой вверх.</li> <li>Неверный код региона. Диск DVD должен иметь региональный код ALL (BCE) или Region 5 (Регион 5), чтобы его можно было воспроизводить на данном устройстве записи DVD.</li> <li>Нет записей на диске или диск неправильного типа. Подробные сведения читайте в разделе "Воспроизведение — Воспроизведение дисков".</li> <li>Убедитесь в том, что на диске нет царапин и он не деформирован. Почистите диск или замените новым.</li> <li>Проверьте, не является ли данный диск дефектным, попробовав воспроизвести другой диск.</li> </ul>
Нет звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте аудиоразъемы, красное и белое гнездо. Подробные сведения читайте в разделах "Начало работы — Подключение аудиокабелей".</li> <li>С учетом оборудования, подключенного к устройству записи DVD, правильно настройте цифровой выход. Подробные сведения читайте в главе "Меню системы - Цифровой аудиовыход".</li> </ul>
Из подключенного усилителя hi-fi поступает искаженный звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не соединяйте кабелями устройство записи DVD и вход Phono усилителя.</li> <li>Не соединяйте коаксиальный разъем DIGITAL AUDIO OUT устройства записи DVD с разъемом аналогового сигнала (красная/белая маркировка) на подключаемых устройствах.</li> </ul>
Изображение на телеканале, установленном при автоматическом поиске телеканалов на устройстве записи DVD, нечеткое или искаженное.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте подключения к видеоразъемам на устройстве записи DVD и телевизоре.</li> <li>Можно выполнить дополнительную тонкую настройку сигнала данного телеканала. Ознакомьтесь с разделом Программирование телеканалов – Изменения сведений о телеканале.</li> <li>Нажмите кнопку CH +/- для поиска того же телеканала, но с более четким сигналом.</li> </ul>
Редактирование диска невозможно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Запись была выполнена на другом проигрывателе DVD и, следовательно, не подлежит редактированию.</li> </ul>





## Устранение неполадок (продолжение)

Проблема	Решение
<b>Отсутствует изображение.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Включите телевизор и задайте правильный входной видеоканал. Меняйте телевизионный канал, пока не увидите экран диска DVD. Подробные сведения читайте в разделе “Начало работы — Определение соответствующего канала просмотра”.</li> <li>– Проверьте подключения к видеоразъемам на устройстве записи DVD и телевизоре.</li> </ul>
<b>Во время воспроизведения изображение искаженное или черно-белое.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Диск не соответствует стандарту системы цвета телевизора (PAL/NTSC).</li> <li>– Диск загрязнен, почистите диск.</li> <li>– Не скрепляйте вместе кабели для подключения оборудования.</li> <li>– Иногда изображение бывает незначительно искажено. Это не является неисправностью.</li> <li>– Для лучшего качества изображения, выберите 1 или 2-х часовой режим записи. Подробные сведения читайте в разделе “Запись — Параметры записи”.</li> <li>– Запись может быть выполнена в цвете только в том случае, если телевизионные каналы или подключенные дополнительные устройства посылают цветной сигнал. В некоторых случаях программы, транслируемые в черно-белом формате, невозможно записать.</li> </ul>
<b>Записи воспроизводятся в неправильной последовательности. Невозможно сделать новые записи.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Телевизионный канал, который требуется записать, не запомнен или выбран неверный номер программы. Проверьте сохраненные телевизионные каналы.</li> <li>– Если после установки таймера записи выполнялась регулировка часов, таймер записи нужно установить заново.</li> <li>– Невозможно выполнить запись, если устройство записи DVD не может считать данные с диска.</li> <li>– Устройство записи DVD невозможно воспользоваться для копирования на диск DVD±R/±RW материалов, защищенных авторским правом.</li> <li>– Установлен финализированный диск DVD±R. Замените диск.</li> </ul>
<b>С устройства записи DVD не поступает телевизионный сигнал.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Установите телевизионный канал. Подробные сведения читайте в разделе “Шаг 4. Программирование телевизионных каналов”.</li> </ul>
<b>Диск DVD±R/±RW, записанный на данном устройстве записи DVD, не воспроизводится этой DVD-системой.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Устройство записи DVD может не обнаружить слишком короткую запись. Ознакомьтесь с минимальными значениями времени записи. Режим записи : {1 hour } (1 час) – 5 минут, {2 hours } (2 часа) – 10 минут, {4 hours } (4 часа) – 20 минут, {6 hours } (6 часов) – 30 минут.</li> <li>– Необходимо финализировать диск DVD±R. За дополнительными сведениями обратитесь к главе “Воспроизведение записей (DVD±R) на других устройствах записи DVD”.</li> </ul>
<b>При копировании дисков DVD Video или записей с видеокассет получается смазанное изображение с переменной яркостью.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это происходит при попытке скопировать диски DVD или видеокассеты, защищенные авторским правом. Даже при высоком качестве телевизионного изображения запись на диске DVD±R/±RW имеет дефекты. Такие помехи неизбежны при записи дисков DVD или видеокассет, защищенных авторским правом.</li> <li>– Срок пригодности дисков DVD±R/±RW для выполнения записей ограничен, используйте новый диск.</li> </ul>

Русский





## Технические характеристики

### Изображение/дисплей

- Форматное соотношение: 4:3, 16:9
- ЦАП: 10-битовый, 54 МГц
- АЦП: 10-битовый, 54 МГц

### Звук

- ЦАП: 24-битовый, 96 кГц
- АЦП: 24-битовый, 96 кГц
- Отношение сигнал/шум: 106
- Перекрестные помехи (1 кГц): 105 дБ
- Динамический диапазон (1 кГц): 90 дБ

### Запись видео

- Система записи: PAL
- Форматы сжатия: MPEG2
- Режимы записи: 1 час (Высокое качество), 2 часа (Качество DVD), 4 часа (Качество VHS), 6 часов (Качество VHS)
- Аудио сжатие: Dolby Digital

### Воспроизведение видео

- Воспроизведение дисков: CD, CD-R/-RW, DVD, DVD-Video, DVD±R/±RW, SVCD, Video CD
- Форматы сжатия: MPEG2, MPEG1
- Система воспроизведения видео диска: NTSC, PAL Воспроизведение аудиозаписей
- Воспроизведение дисков: CD, CD-R/-RW, MP3-CD, MP3-DVD
- Форматы сжатия: Dolby Digital, DTS, MP3, MPEG2 Multichannel, PCM
- Скорость в битах для MP3: 32~256 кбит/с и VBR

### Воспроизведение неподвижных изображений

- Форматы дисков: DVD±R/±RW, Picture CD
- Форматы сжатия изображения: JPEG
- Улучшение изображения: поворот

### Хранение на медиа-носителе

- Носители записи: DVD±R, DVD±RW

### Тюнер/Прием/Передача

- Система телевидения: PAL
- Вход антенны: 75 Ом, коаксиальный (IEC75)

### Возможность соединения

Соединения на задней панели:

- Разъем Scart (2x)
  - Выход S-Video
  - Выход видеосигнала (CVBS)
  - Аналоговый аудиовыход — левый/правый
  - Выход для цифрового аудиосигнала (коаксиальный)
  - Вход радиоантенны
  - Выход радиоантенны/TB
  - Подключение к сети питания
- Разъемы на передней панели:
- Вход S-video
  - Вывод
  - Аудиовход — левый/правый

### Удобство

- Улучшение программирования/таймера: ежедневно/еженедельно повторяемая программа, ручной таймер, функция записи с помощью нажатия одной кнопки, функция ShowView®
- Программируемые события: 8

### Питание

- Источник питания: 220 – 230 В; 50 Гц
- Потребление: 27 Вт (обычн.)
- Энергопотребление в режиме ожидания: < 3 Вт

### Корпус

- Габариты (ШхГхВ): 435 x 65 x 285 мм
- Вес без упаковки: 3,85 кг

**В конструкции данного устройства отсутствует вентилятор или система вентиляции. Теплообмен происходит через металлический корпус. Таким образом, если включенное устройство слегка нагревается, - это НОРМАЛЬНО. Напоминание: Не помещайте предметы, препятствующие теплообмену на или под устройство.**



**Аналоговый:** неоцифрованный звуковой сигнал. Аналоговый звуковой меняется, в то время как цифровой звуковой сигнал имеет определенное числовое значение. От данных гнезд звуковой сигнал передается по двум каналам, левому и правому.

**Форматное соотношение:** соотношение размеров изображения по вертикали и по горизонтали. Соотношение размеров по горизонтали и по вертикали для обычных телевизоров составляет 4:3, а для широкоэкранных - 16:9.

**Гнезда AUDIO OUT:** красные и белые гнезда на задней панели системы, через которые звуковой сигнал передается на другую систему (телевизор, музыкальный центр и др.).

**Раздел:** часть фильма или музыкального произведения на DVD, более короткая, чем вся запись. Запись включает в себя несколько фрагментов. Каждому фрагменту присваивается номер, по которому можно найти необходимый фрагмент.

**Гнезда компонентный, видеовыход:** Гнезда на задней панели системы DVD, через которые посылается высококачественный видеосигнал на телевизор, имеющий гнезда Component Video In (Компонентный, видеовход)(R/G/B, Y/Pb/Pr и др.).

**Цифровой:** звуковой сигнал, преобразованный в числовые значения. Цифровой звуковой сигнал доступен при использовании DIGITAL AUDIO OUT COAXIAL. От данных гнезд звуковой сигнал посылается по нескольким каналам, в отличие от передачи аналогового звукового сигнала по двум каналам.

**Меню диска:** изображение на дисплее, позволяющее выбирать записанные на DVD фильмы, музыкальные произведения, субтитры, запись с нескольких точек и др.

**Dolby Digital:** система объемного звучания, разработанная в Dolby Laboratories, которая содержит до шести каналов цифрового аудиосигнала (передние левый и правый, объемные левый и правый, центральный и сабвуфер).

**DTS:** цифровые системы домашнего кинотеатра. Они также представляют собой систему объемного звучания, но отличаются от Dolby Digital. Форматы для них разработаны другими компаниями.

**Индексный экран:** экран с обзором DVD±RW или DVD±R. Экран индексации изображения представляет каждую запись.

**JPEG:** Очень распространенный цифровой формат для неподвижного изображения. Система сжатия данных для неподвижного изображения, предложенная Joint Photographic Expert Group, с незначительным снижением качества изображения при высокой степени сжатия.

**MP3:** формат файла с системой сжатия звуковых данных. "MP3" - сокращение от Motion Picture Experts Group I (или MPEG-I) Audio Layer 3. При использовании формата MP3 на один CD-R или CD-RW помещается примерно в 10 раз больше данных, чем на обычный компакт-диск.

**MPEG:** Motion Picture Experts Group. Набор систем сжатия для цифрового аудио и видео.

**Многоканальный:** диски DVD отформатированы таким образом, что каждая звуковая дорожка образует одно звуковое пространство. Multichannel соответствует структуре звуковых дорожек, имеющих три или более каналов.

**PBC:** управление воспроизведением. Относится к сигналу, записанному на видео CD или SVCD для управления воспроизведением. Используя записанное на видео CD или SVCD, которые поддерживают PBC, экранное меню, можно получать удовольствие от интерактивного воспроизведения и поиска.

**PCM:** импульсно-кодовая модуляция. Система кодирования цифрового аудио.

**Ограничение на просмотр:** ограничивает возможность воспроизведения дисков в зависимости от возраста пользователей либо ограничений в конкретной стране. Данное ограничение различно для разных дисков; при их включении при более высоком по сравнению с настроенным уровнем потребителя запрограммированном уровне воспроизведение блокируется.

**Код региона:** система, обеспечивающая возможность воспроизведения дисков в зависимости от означенного региона. Данное устройство воспроизводит только диски с совместимыми кодами региона. Код региона устройства можно найти на этикетке изделия. Некоторые диски совместимы более чем с одним регионом (или со ВСЕМИ регионами).

**S-Video:** обеспечивает четкое изображение, посылая отдельные сигналы для яркости и цвета. Использовать S-Video можно только при наличии в телевизоре гнезда S-Video In.

**Объемный звук:** система, обеспечивающая создание абсолютно реалистических трехмерных звуковых пространств путем размещения нескольких громкоговорителей вокруг слушателя.

**Название:** самая длинная часть фильма или музыкального произведения на DVD. Каждой записи присваивается номер, по которому можно найти необходимую запись.

**Гнездо VIDEO OUT:** желтое гнездо на задней панели DVD-системы, от которого видеобразное изображение посылается с DVD на телевизор.

# TV System Guide

COUNTRY	VHF	UHF	DVD REGIONS
AFGHANISTAN	PAL/SECAM B		5
ALBANIA	PAL B	PAL G	2
ALGERIA	PAL B	PAL G	5
ANGOLA	PAL I		5
ARGENTINA	PAL N	PAL N	4
AUSTRALIA	PAL B	PAL H	4
AUSTRIA	PAL B	PAL G	2
AZORES	PAL B		
BAHAMAS	NTSC M		4
BAHRAIN	PAL B	PAL G	2
BANGLADESH	PAL B		5
BARBADOS	NTSC M		4
BELGIUM	PAL B	PAL H	2
BERMUDA	NTSC M		
BOLIVIA	NTSC M	NTSC M	4
BOTSWANA	PAL I		5
BRAZIL	PAL M	PAL M	4
BRUNEI	PAL B	PAL B	
BULGARIA	SECAM D	SECAM K	2
BURKINA FASO	SECAM K1		5
BURMA	NTSC M		
BURUNDI	SECAM K1		5
CAMBODIA	NTSC M		3
CAMEROON	PAL B	PAL G	5
CANADA	NTSC M	NTSC M	1
CANARY ISLANDS	PAL B		2
CHAD	SECAM K1		5
CHILE	NTSC M	NTSC M	4
CHINA	PAL D		6
COLOMBIA	NTSC M	NTSC M	4
COSTA RICA	NTSC M	NTSC M	4
CROATIA	PAL B	PAL G	2
CUBA	NTSC M	NTSC M	4
CYPRUS	PAL B	PAL G	
CZECH REPUBLIC	PAL D	PAL K	2
DAHOMY	SECAM K1		
DENMARK	PAL B	PAL G	2
DJIBOUTI	SECAM B	SECAM G	5
DOMINICAN REP	NTSC M	NTSC M	4
ECUADOR	NTSC M	NTSC M	4
EGYPT	SECAM B/PAL B	SECAM G/PAL G	2
EL SALVADOR	NTSC M	NTSC M	4
EQUAT. GUINEA	PAL B		5
ESTONIA	PAL B (was SECAM)	PAL D	5
ETHIOPIA	PAL B	PAL G	5
FIJI	PAL B		
FINLAND	PAL B	PAL G	2
FRANCE	SECAM L	SECAM L	2
FRENCH POLYNESIA	SECAM K1		
GABON	SECAM K1		5
GAMBIA	PAL I		5
GERMANY	PAL B	PAL G	2
GHANA	PAL B	PAL G	5
GIBRALTAR	PAL B	PAL H	2
GREECE	PAL B (was SECAM)	PAL G	2
GREENLAND	NTSC/PAL B		2
GUADELOUPE	SECAM K1		
GUAM	NTSC M		1
GUATEMALA	NTSC M	NTSC M	4
GUINEA	PAL K		5
GUYANA (FRENCH)	SECAM K1		4
HONDURAS	NTSC M	NTSC M	4

## TV System Guide (continued)

COUNTRY	VHF	UHF	DVD REGIONS
LIBYA	SECAM B	SECAM G	5
LITHUANIA	PAL D (was SECAM)	PAL K	5
LUXEMBOURG	PAL B/SECAM L	PAL G/SEC L	2
MADAGASCAR	SECAM K1		5
MADEIRA	PAL B		
MALAGASY	SECAM K1		
MALAWI	PAL B	PAL G	5
MALAYSIA	PAL B		3
MALI	SECAM K1		5
MALTA	PAL B	PAL H	2
MARTINIQUE	SECAM K1		
MAURITANIA	SECAM B		5
MAURITIUS	SECAM B		5
MEXICO	NTSC M	NTSC M	4
MONACO	SECAM L		2
MONGOLIA	SECAM D		5
MOROCCO	SECAM B		5
MOZAMBIQUE	PAL B		5
NAMIBIA	PAL I		5
NEPAL	PAL B		
NETHERLANDS	PAL B	PAL G	2
NETH. ANTILLES	NTSC M	NTSC M	
NEW CALEDONIA	SECAM K1		
NEW GUINEA	PAL B	PAL G	4
NEW ZEALAND	PAL B	PAL G	4
NICARAGUA	NTSC M	NTSC M	4
NIGER	SECAM K1		5
NIGERIA	PAL B	PAL G	5
NORWAY	PAL B	PAL G	2
OMAN	PAL B	PAL G	2
PAKISTAN	PAL B		5
PANAMA	NTSC M	NTSC M	4
PARAGUAY	PAL N	PAL N	4
PERU	NTSC M	NTSC M	4
PHILIPPINES	NTSC M	NTSC M	3
POLAND	PAL D	PAL K	2
PORTUGAL	PAL B	PAL G	2
PUERTO RICO	NTSC M	NTSC M	1
QATAR	PAL B		2
REUNION	SECAM K1		
RUMANIA	PAL D	PAL K	2
RUSSIA	SECAM D	SECAM K	5
RWANDA	SECAM K1		5
SABAH/SAWARA	PAL B		
ST. KITTS	NTSC M	NTSC M	
SAMOA (US)	NTSC M		1
SAUDI ARABIA	SECAM-B/PAL-B	SECAM G	2
SENEGAL	PAL		5
SEYHELLES	PAL B	PAL G	5
SIERRA LEONE	PAL B	PAL G	5
SINGAPORE	PAL B	PAL G	
SLOVAK REPUBLIC	PAL	PAL	2
SOMALIA	PAL B	PAL G	5
SOUTH AFRICA	PAL I	PAL I	2
SPAIN	PAL B	PAL G	2
SRI LANKA	PAL B		5
SUDAN	PAL B	PAL G	5
SURINAM	NTSC M	NTSC M	4
SWAZILAND	PAL B	PAL G	
SWEDEN	PAL B	PAL G	2
SWITZERLAND	PAL B	PAL G	2
SYRIA	SECAM B		2







Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_  
№ квитанции: \_\_\_\_\_  
Вид неисправности: \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_  
Штамп сервис-центра \_\_\_\_\_  
Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_  
№ квитанции: \_\_\_\_\_  
Вид неисправности: \_\_\_\_\_



Подпись \_\_\_\_\_  
Штамп сервис-центра \_\_\_\_\_

№ талона (Card #) M

1537000



**PHILIPS** **РОССИЯ**  
**БЕЛАРУСЬ**

**БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА**

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) \_\_\_\_\_ МОДЕЛЬ (type/version) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) \_\_\_\_\_

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) \_\_\_\_\_

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) \_\_\_\_\_

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) \_\_\_\_\_

**Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.**

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) \_\_\_\_\_

АДРЕС (address) \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН (telephone) \_\_\_\_\_



Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их. [PRIVATE]

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

- химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
- неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
- исноса деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, шеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
- ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих Центров;
- адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.



4. Настоящая гарантия действительна по предъявлению вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделий:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитофоны, переносные магнитофоны, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеоматричные, автомобильные магнитофоны, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видеоустройства, радиотелефоны (проводные), цифровые сетевые телефоны и аппаратура иррового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс

МОСКВА: Факс (095) 937-93-12

Минск: Факс (017) 220-07-73







English

Русский

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>  
<http://www.philips.com/support>



Be responsible  
Respect copyrights



DVDR3305

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

3139 246 16802

